



JBL[®] S3900

Dual 10-inch (250mm) 3-way floorstanding loudspeaker



OWNER'S MANUAL

INTRODUCTION

THANK YOU for purchasing the JBL® S3900 3-way floorstanding loudspeaker. For more than 60 years, JBL engineers have been providing audio equipment for homes, concert halls, recording studios and movie theaters around the world, and JBL products have become the hands-down choice of leading recording artists and sound engineers.

The S3900 is a new member of the family of JBL floorstanding loudspeakers designed for home use. To get the best performance from your new loudspeakers, please read these instructions thoroughly.

PACKAGE CONTENTS

EACH JBL S3900 BOX CONTAINS:

- One (1) JBL S3900 floorstanding speaker
- Four (4) spike inserts to be installed on the speaker's feet
- Four (4) metal coasters for use on tile, wood and linoleum floors

If you suspect that there has been shipping damage, report it immediately to your dealer. We recommend that you keep the box and packing materials for future use.

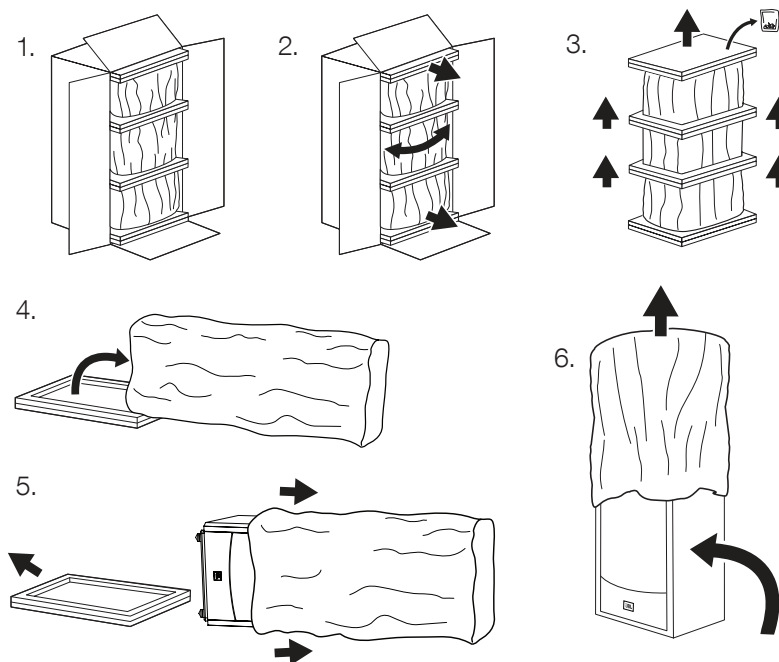
UNPACKING THE SPEAKER

CAUTION: The S3900 weighs 39.2kg (86.3 lb). To avoid personal injury or damage to floors or the speaker, we strongly recommend that at least two people unpack and move the speaker.

The speaker has metal feet installed on the bottom of its cabinet that accept the supplied spiked inserts. To avoid damage to your floor, we strongly advise that you unpack the speaker on a well-protected surface, such as a thick carpet or a thick piece of cardboard.

TO UNPACK THE SPEAKER:

1. Open the box flaps.
2. While standing on the box's lower flap, gently rock the speaker and its packing back and forth while pulling it out of the carton. In this way you can "walk" the speaker out of the carton. It helps to have a second person hold the carton steady from the back side.
3. Once the speaker is out of the carton, remove the upper and middle pads. The speaker's accessories are packed on the top end of the upper pad, so be careful not to discard them.
4. With another person's help, carefully tilt the speaker on its side onto a thickly carpeted or well padded surface.
5. Remove the tape on the bottom of the cloth bag, slide the open end of the bag up on the speaker and remove the bottom pad.
6. Tilt the speaker back up on its feet and remove the cloth bag.

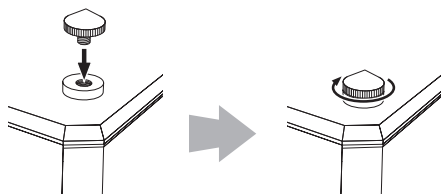


7. Remove the grille from the speaker and remove and discard the plastic bag from the grille. The grille only fits on the speaker one way, so please note the proper orientation of the grille pins before re-installing the grille on the speaker.

INSTALLING THE SPIKED FOOT INSERTS

Before using the speaker, install the supplied spiked inserts into the speaker's metal feet.

1. Turn the speaker upside down onto a thickly carpeted or well-padded surface.
2. Screw the spiked inserts into the feet.



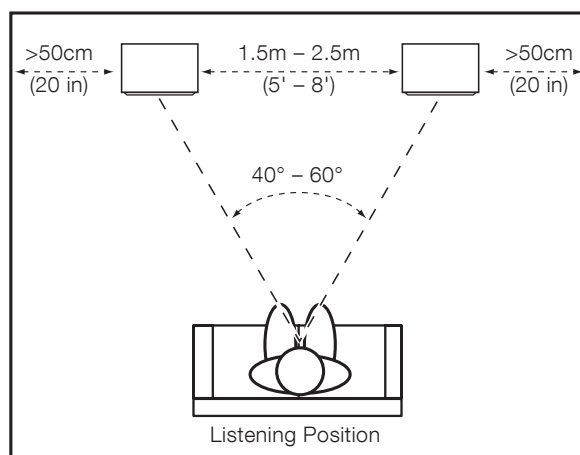
IMPORTANT: To prevent damage (scratches, indentations, etc.) to wood or linoleum floors due to the weight of these speakers, always use the included coasters. Be especially sure to use the coasters on tile surfaces to prevent cracking the tile.

PLACEMENT

Because the metal spikes solidly couple the speaker to the floor, a flat, hard surface such as wood or linoleum is preferable. However, the coupling system, along with the speakers' weight, should result in excellent performance on any surface, even carpeting.

IMPORTANT: To prevent damage (scratches, indentations, etc.) to wood or linoleum floors, always use the included coasters. Be especially sure to use the coasters on tile surfaces to prevent cracking the tile.

To decide on a final location for your speakers, survey your room and think about placement, using the illustration below as a guide.



For the best results, place the speakers about one and one-half to two and one-half meters (about five to eight feet) apart. If you place the speakers farther apart, angle them toward the listening position.

The speakers will produce the most accurate stereo soundstage when the angle between the listener and the speakers is between 40 and 60 degrees.

Position each speaker so that its high-frequency horn is approximately at ear level.

Generally, bass output will increase as the speaker is moved closer to a wall or corner. For the best performance, we recommend that you place the speakers at least 50cm (about 20 inches) away from the side walls.

You must place the speaker with its rear panel at least 20cm from the wall behind it to allow proper operation of the rear-panel mounted bass reflex port.

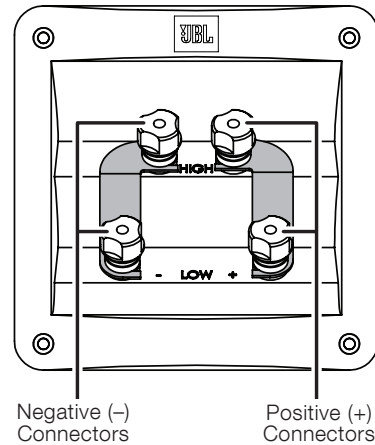
NOTES ABOUT SPEAKER PLACEMENT:

- To prevent damage (scratches, indentations, etc.) to wood or linoleum floors due to the weight of these speakers, always use the included coasters. Be especially sure to use the coasters on tile surfaces to prevent cracking the tile.
- Avoid placing the speakers near power amplifiers, heat registers or other objects that generate large amounts of heat.
- Do not place the speakers in very humid or dusty places.
- Do not place the speakers in direct sunlight or in places where they will be exposed to other strong light.
- The S3900 is not video-shielded and may distort or discolor the picture if placed close to CRT TVs. If the speakers do distort or discolor your TV's picture, move the speakers away from the TV until the distortion or discoloration disappears.

CONNECTIONS

CAUTION: Make sure that all of the system's electrical components are turned OFF (and preferably unplugged from their AC outlets) before making any connections.

Speakers and amplifiers have corresponding positive and negative (“+” and “-”) connectors. The S3900 has two sets of connectors; jumper bars connect the connectors to each other. The connectors are marked “+” and “-.” Additionally, the “+” connectors have red rings, while the “-” connectors have black rings. See the illustration below.



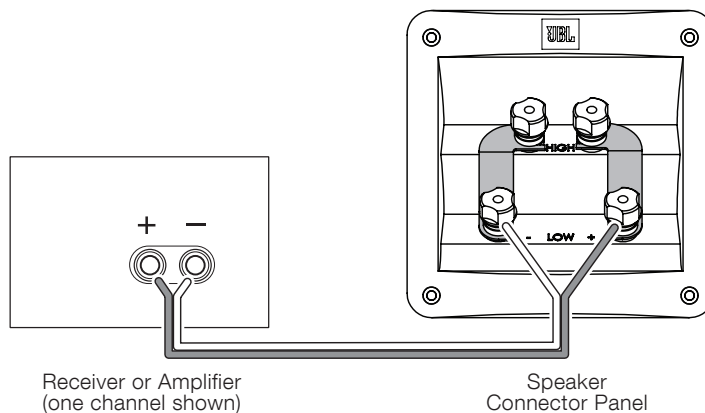
We have designed the S3900 so that a positive voltage at the “+” (red) connector will cause the speaker transducers to move outward (toward the room).

We recommend using a high-quality speaker wire with polarity coding. The side of the wire with a ridge or other coding is usually considered positive polarity (“+”).

To ensure proper polarity, connect the left- and right-channel “+” connectors on the back of the amplifier or receiver to their respective “+” (red) connectors on the speakers. Connect the “-” (black) connectors in a similar way. See the owner's manual of your receiver or amplifier to confirm its connection procedures.

BASIC SINGLE-WIRE CONNECTION:

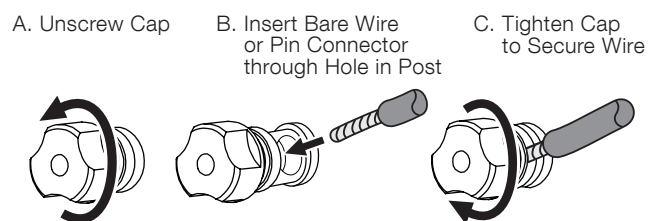
Connect the amplifier to each speaker as shown in the illustration below. You can use either set of connectors on the speaker. NOTE: Do not remove the jumper bars from between the two sets of connectors when connecting the speaker wires.



IMPORTANT: Do not reverse polarities (i.e., “+” to “-” or “-” to “+”) when making connections. Doing so will cause poor stereo imaging and diminished bass performance.

The S3900's gold-plated speaker connectors can accept a variety of wire-connector types: bare wire, spade connectors, pin connectors and banana connectors.

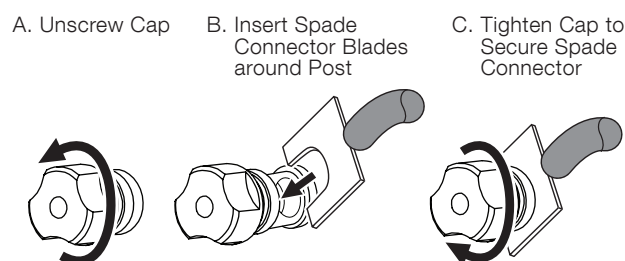
Using Bare Wire or Pin Connectors:



NOTE: The hole in the connector post is 5mm in diameter. Please use speaker cable or a connector pin with an external diameter of less than 5mm.

IMPORTANT: Make sure the “+” and “-” wires or pins do not touch each other or the other connector. Touching wires can cause a short circuit that can damage your receiver or amplifier.

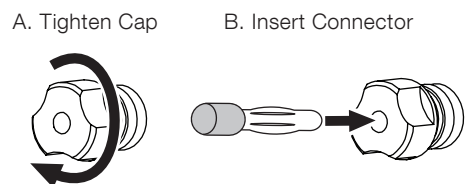
Using Spade Connectors:



NOTE: The connector post is 8mm in diameter. Please use a spade connector with an inside diameter of more than 8mm.

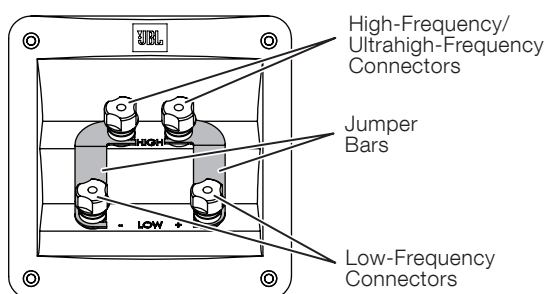
IMPORTANT: Make sure the “+” and “-” spade connector blades do not touch each other or the other connector. Touching blades can cause a short circuit that can damage your receiver or amplifier.

Using Banana Connectors:



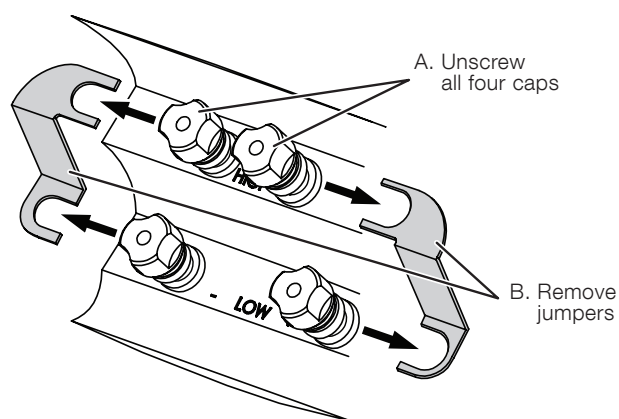
BI-WIRE CONNECTION:

The S3900 connection assembly has two sets of input connectors that are connected by jumper bars. The upper set of connectors is for the high-frequency/ultrahigh-frequency drivers, and the lower set of connectors is for the woofers.

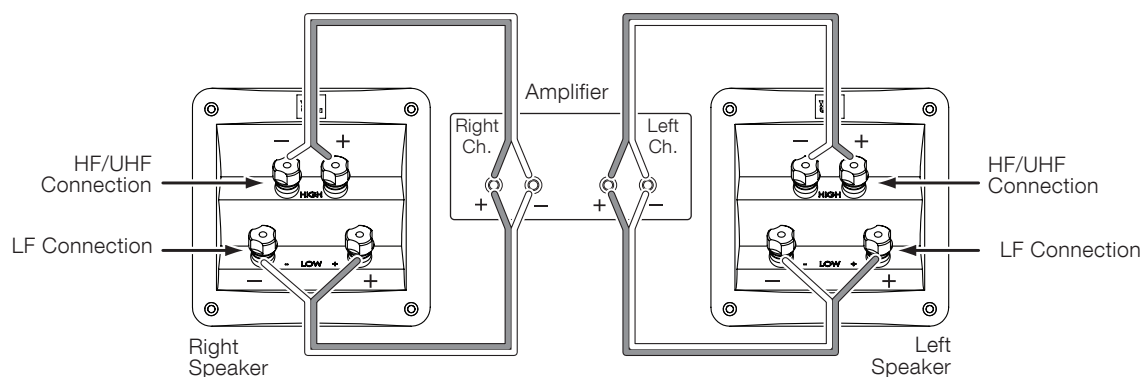


This arrangement allows you to bi-wire the speakers using a single stereo power amplifier or to bi-amp the speakers using two stereo power amplifiers. Bi-wiring and bi-amping can offer performance advantages and more flexibility in power-amplifier selection over a conventional single-wire connection.

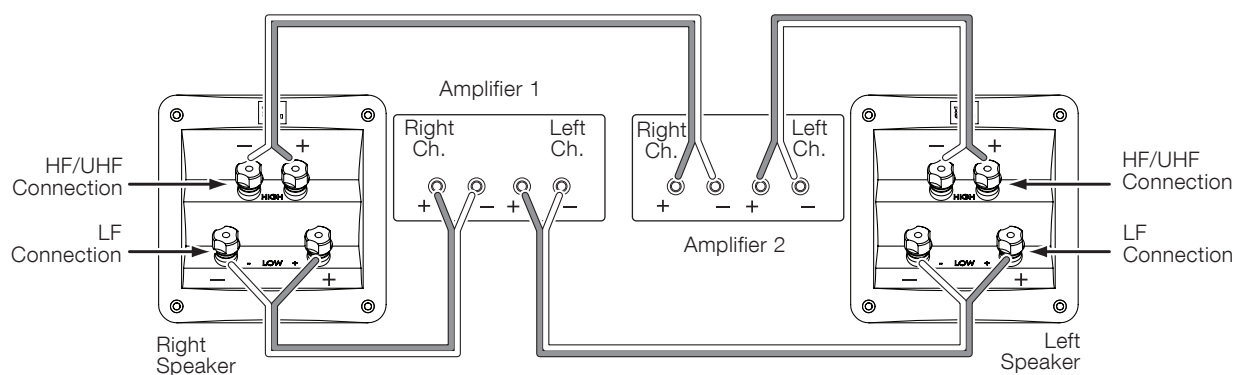
To bi-wire the S3900, first remove the connector jumper bars as shown in the illustration.



If you're bi-wiring with a single stereo power amplifier, connect the speakers according to the following illustration.



If you're bi-amping or bi-wiring with two stereo power amplifiers, connect the speakers according to the following illustration.



In either case, follow the instructions for the different connector types in *Basic Single-Wire Connection*, on page 4.

NOTE: For more information about various speaker-wire and connection options, contact your local JBL dealer.

CARING FOR YOUR SPEAKERS

Wipe the cabinet with a clean, dry cloth to remove dust. A damp cloth may dull the cabinet's finish. Do not use volatile liquids such as benzene, paint thinner or alcohol on the cabinet.

- Do not spray insecticide near the cabinet.
- To remove dust from the grille fabric, use a vacuum cleaner set to low suction.
- Do not wash the grille in water, as water may fade the grille's color or make it uneven.
- Never apply suction or pressurized air to the high-frequency or ultrahigh-frequency horn openings.
- If the surface of the low-frequency driver cone becomes dusty, you can carefully sweep it clean with a soft, dry calligraphy brush or paint brush. Do not use a damp cloth.
- The grille only fits on the speaker one way, so if you remove the grille, please note the proper orientation of the grille pins before re-installing the grille on the speaker.

SPECIFICATIONS

JBL® S3900 FLOORSTANDING SPEAKER

Speaker type:	3-way floorstanding
Low-frequency transducer:	Two 250mm (10") pure pulp cones with ferrite motor assemblies
High-frequency transducer:	45mm (1-3/4") compression driver with an Aquaplas-treated pure titanium diaphragm and neodymium motor assembly on a SonoGlass® Bi-Radial® horn
Ultrahigh-frequency transducer:	19mm (3/4") compression driver with a pure titanium diaphragm and neodymium motor assembly on a SonoGlass® Bi-Radial® horn
Maximum recommended amplifier power:	250 watts
Frequency response:	32Hz – 40kHz (–6dB)
Nominal impedance:	6 ohms
Sensitivity:	92dB (2.83V/1m)
Crossover frequencies:	850Hz, 12kHz
Enclosure type:	25mm (1")-thick MDF stock, ported
Connector type:	Dual gold-plated five-way binding posts
Dimensions (H x W x D):	1001mm x 370mm x 368mm (39-13/32" x 14-9/16" x 14-1/2")
Weight:	39.2kg (86.3 lb)



HARMAN HARMAN International Industries, Incorporated.
8500 Balboa Blvd., Northridge, CA 91329 USA

www.jbl.com

© 2012 HARMAN International Industries, Incorporated. All rights reserved.

JBL, SonoGlass and Bi-Radial are trademarks of HARMAN International Industries, Incorporated, registered in the United States and/or other countries.

Features, specifications and appearance are subject to change without notice.

Part No. 950-0448-001 Rev. A



JBL[®] S3900

Enceinte colonne à trois voies 250 mm (10 pouces)



MODE D'EMPLOI

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur cette enceinte colonne à 3 voies JBL® S3900. Cela fait plus de 60 ans que les ingénieurs de JBL développent des équipements audio pour les particuliers, les salles de concert, les studios d'enregistrement et les salles de cinéma du monde entier; les produits JBL sont devenus le choix sans conteste des artistes et des ingénieurs du son les plus reconnus.

Le modèle S3900 vient s'ajouter à la gamme d'enceintes colonnes JBL conçues pour un usage domestique. Pour tirer le meilleur parti de vos nouvelles enceintes, lisez attentivement les présentes instructions.

CONTENU DE L'EMBALLAGE

CHAQUE EMBALLAGE JBL S3900 CONTIENT :

- Une (1) enceinte colonne JBL S3900
- Quatre (4) pointes métalliques à installer sous les pieds de l'enceinte
- Quatre (4) supports métalliques pour les sols carrelés, les sols en bois ou en linoléum

Si vous pensez que certains accessoires ont été endommagés pendant le transport, signalez-le immédiatement au revendeur. Nous vous recommandons de conserver le carton et le matériel d'emballage pour toute utilisation future.

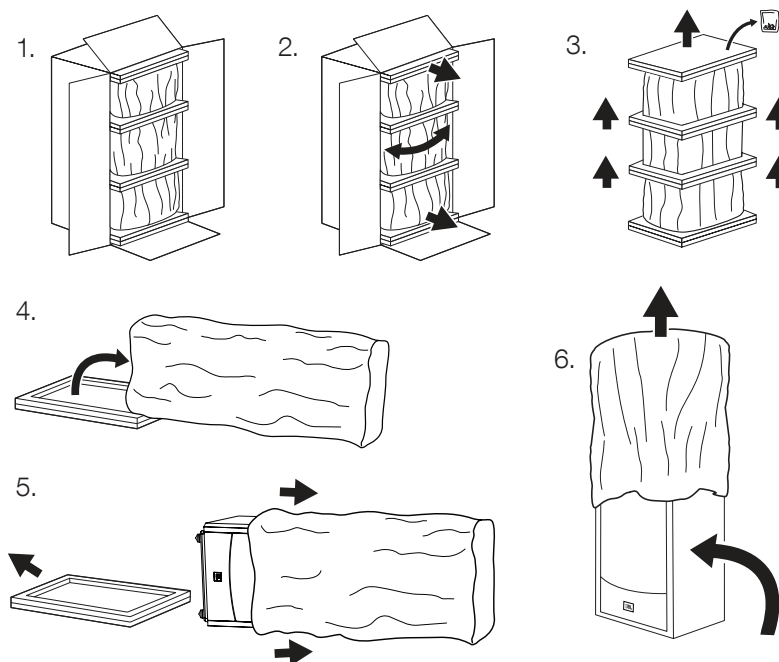
DÉBALLAGE DE L'ENCEINTE

MISE EN GARDE : l'enceinte S3900 pèse 39,2 kg (86,3 lb). Pour éviter de vous blesser ou d'endommager les sols ou l'enceinte, nous vous recommandons vivement de demander à une autre personne de vous aider à déballer et à déplacer l'enceinte.

L'enceinte est munie de pieds métalliques sous le coffret, sur lesquels vous pouvez installer les pointes métalliques fournies. Pour éviter d'endommager vos sols, nous vous conseillons de déballer l'enceinte sur une surface correctement protégée, notamment sur un tapis ou un morceau de carton épais.

POUR DÉBALLER L'ENCEINTE :

1. Ouvrez les rabats du carton.
2. Tout en maintenant le rabat inférieur, déplacez délicatement l'enceinte et son emballage d'avant en arrière afin de l'extraire du carton. Demandez à une deuxième personne de tenir le carton par l'arrière pour retirer l'enceinte du carton plus facilement.
3. Une fois l'enceinte hors du carton, retirez les protections supérieure et centrale. Les accessoires de l'enceinte se trouvent dans un emballage sur la protection supérieure; veillez à ne pas les jeter.
4. À l'aide d'une autre personne, posez délicatement la face latérale de l'enceinte sur un tapis épais ou une surface correctement protégée.
5. Retirez le ruban situé sur la partie inférieure du sac, faites glisser l'extrémité ouverte du sac vers le haut et retirez la protection inférieure.
6. Remplacez l'enceinte sur ses pieds et retirez le sac.

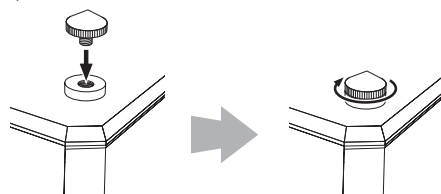


7. Retirez la grille de l'enceinte, puis retirez le sac en plastique de la grille et jetez-le. Il n'existe qu'une seule façon de fixer la grille sur l'enceinte; par conséquent, observez attentivement l'orientation des goupilles de la grille avant de replacer la grille sur l'enceinte.

INSTALLATION DES POINTES MÉTALLIQUES

Avant d'utiliser l'enceinte, installez les pointes métalliques fournies sur les pieds métalliques de l'enceinte.

1. Retournez l'enceinte sur un tapis épais ou une surface correctement protégée.
2. Vissez les pointes métalliques sur les pieds.



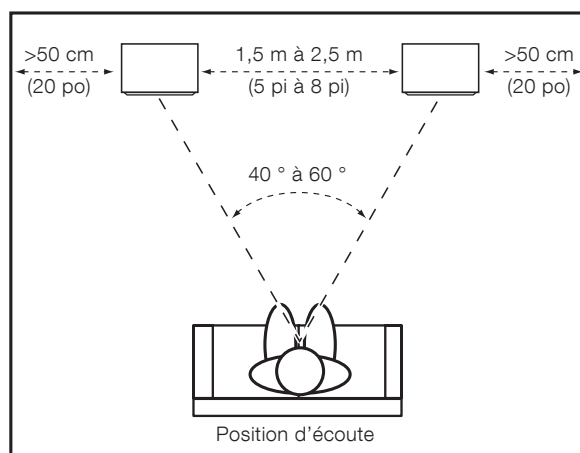
IMPORTANT : pour protéger vos sols en bois ou en linoléum contre les rayures, les marques, etc., dues au poids de l'enceinte veillez à toujours utiliser les supports fournis. Utilisez-les notamment sur les surfaces carrelées afin d'éviter toute fissure.

PLACEMENT

Nous vous recommandons de placer l'enceinte sur une surface dure, notamment sur une surface en bois ou en linoléum, car les pointes métalliques fixent solidement l'enceinte au sol. Le système de fixation (associé au poids de l'enceinte) convient néanmoins à toutes les surfaces, même aux surfaces moquettées.

IMPORTANT : pour protéger vos sols en bois ou en linoléum contre les rayures, les marques, etc., veillez à toujours utiliser les supports fournis. Utilisez-les notamment sur les surfaces carrelées afin d'éviter toute fissure.

Avant de choisir l'emplacement définitif de vos enceintes, observez la pièce et étudiez la position idéale en vous reportant à l'illustration ci-dessous.



Pour des résultats optimaux, séparez les enceintes de 1,5 à 2,5 mètres (de 5 à 8 pieds). Si vous séparez davantage les enceintes, orientez-les vers la position d'écoute.

Les enceintes produisent un son audio stéréo optimal lorsque l'angle entre l'auditeur et les enceintes est compris entre 40 et 60 degrés.

Positionnez chaque enceinte de façon à situer le pavillon acoustique haute fréquence approximativement au niveau des oreilles.

En règle générale, plus vous rapprochez l'enceinte d'un mur ou d'un angle, plus la puissance des graves augmente. Pour optimiser les performances, nous vous recommandons de séparer les enceintes d'environ 50 cm (environ 20 pouces) des murs latéraux.

Vous devez placer l'enceinte en séparant le panneau arrière d'au moins 20 cm du mur qui se trouve derrière afin de pouvoir accéder facilement au port bass reflex.

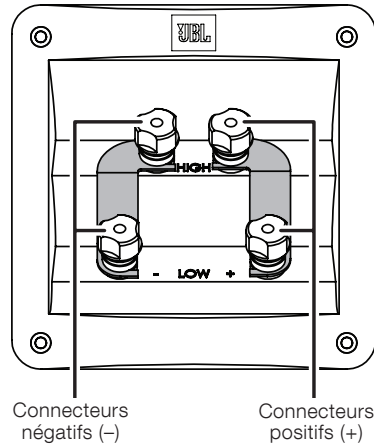
REMARQUES CONCERNANT LE PLACEMENT DE L'ENCEINTE :

- Pour protéger vos sols en bois ou en linoléum contre les rayures, les marques, etc., dues au poids de l'enceinte veillez à toujours utiliser les supports fournis. Utilisez-les notamment sur les surfaces carrelées afin d'éviter toute fissure.
- Évitez de placer les enceintes à proximité d'amplificateurs de puissance, de bouches d'air chaud ou d'autres objets qui génèrent de grandes quantités de chaleur.
- Ne placez pas les enceintes dans un endroit très humide ou poussiéreux.
- N'exposez pas les enceintes aux rayons directs du soleil ou dans des endroits trop exposés à la lumière.
- L'enceinte S3900 n'est pas à blindage vidéo et risque de déformer ou de décolorer l'image si elle est placée à proximité de téléviseurs CRT. Si les enceintes déforment ou décolorent les images de votre téléviseur, séparez-les du téléviseur jusqu'à ce que ces phénomènes disparaissent.

RACCORDEMENTS

MISE EN GARDE : assurez-vous que tous les composants électriques du système sont désactivés (et de préférence débranchés de leurs prises de courant c.a.) avant d'effectuer les raccordements.

Les enceintes et les amplificateurs sont munis des connecteurs positifs (« + » et « - ») correspondants. L'enceinte S3900 dispose de deux jeux de connecteurs; les barrettes de connexion permettent de relier les connecteurs entre eux. Les connecteurs portent les signes « + » et « - ». Par ailleurs, les connecteurs « + » disposent de bagues rouges et les connecteurs « - » de bagues noires. Reportez-vous à l'illustration ci-dessous.



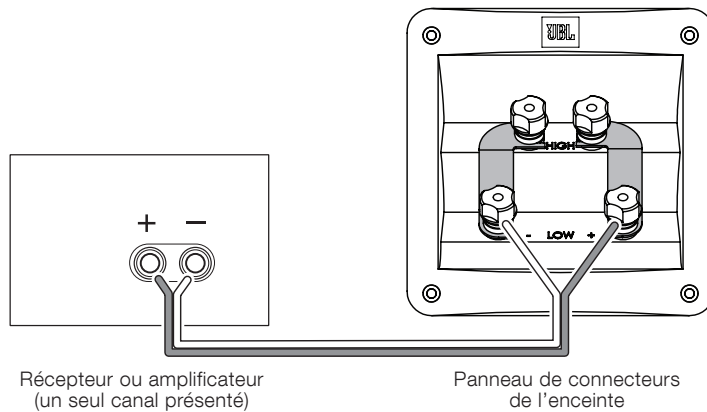
L'enceinte S3900 a été conçue de façon à ce que les transducteurs de l'enceinte se déplacent vers l'extérieur (vers la pièce) lorsque le connecteur « + » (rouge) reçoit une tension positive.

Nous vous recommandons d'utiliser un fil d'enceinte de grande qualité doté d'un codage de polarité. Le côté du fil doté d'une strie ou de tout autre codage est normalement de polarité positive (« + »).

Pour respecter les polarités, raccordez les connecteurs « + » des canaux droit et gauche à l'arrière de l'amplificateur ou du récepteur aux connecteurs « + » (rouge) correspondants sur les enceintes. Procédez de même pour raccorder les connecteurs « - » (noir). Reportez-vous au mode d'emploi de votre récepteur ou amplificateur pour confirmer les procédures de raccordement.

RACCORDEMENT UNIFILAIRE :

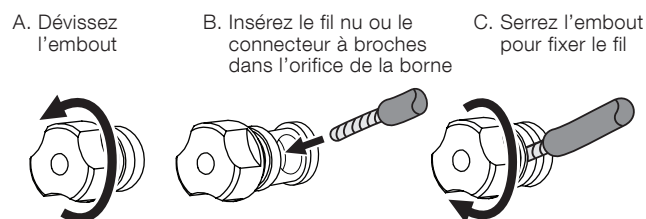
Raccordez l'amplificateur à chaque enceinte, comme indiqué dans l'illustration ci-dessous. Vous pouvez utiliser l'un des deux jeux de connecteurs sur l'enceinte REMARQUE : ne retirez pas les barrettes de connexion entre les deux jeux de connecteurs lorsque vous raccordez les fils d'enceinte.



IMPORTANT : n'inversez pas les polarités (c.-à-d., « + » à « - » ou « - » à « + ») lors du raccordement. Cela risque en effet de produire une mauvaise image stéréo et de diminuer les performances des graves.

Les connecteurs plaqués or de l'enceinte S3900 prennent en charge plusieurs types de connecteurs de fils : fils nus, cosses rectangulaires, connecteurs à broches et fiches bananes.

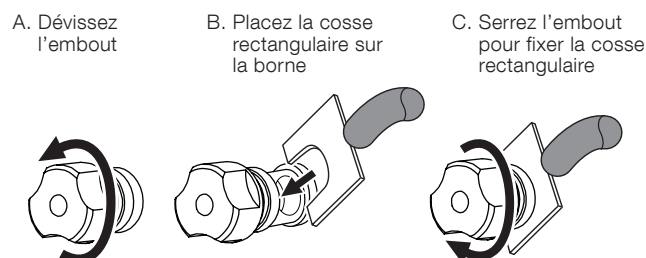
Utilisation de fils nus et de connecteurs à broches :



REMARQUE : l'orifice de la borne du connecteur mesure 5 mm de diamètre. Utilisez un câble d'enceinte ou une broche de connecteur dont le diamètre externe est inférieur à 5 mm.

IMPORTANT : assurez-vous que les fils ou les broches « + » et « - » ne se touchent pas ou n'entrent pas en contact avec un autre connecteur. Dans le cas contraire, un court-circuit risque de se produire, ce qui peut endommager votre récepteur ou votre amplificateur.

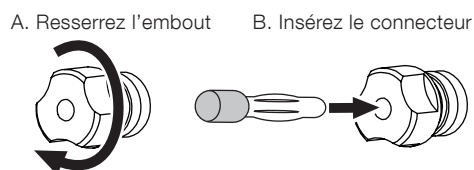
Utilisation de cosses rectangulaires :



REMARQUE : l'orifice de la borne du connecteur mesure 8 mm de diamètre. Utilisez une cosse rectangulaire dont le diamètre interne est supérieur à 8 mm.

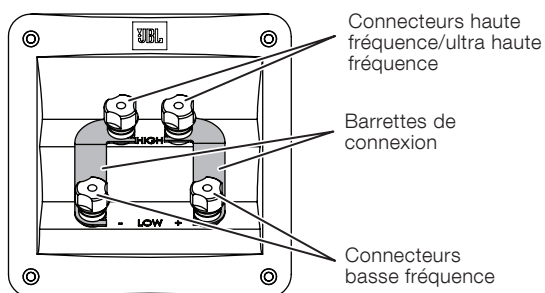
IMPORTANT : assurez-vous que les lames des cosses rectangulaires « + » et « - » ne se touchent pas ou n'entrent pas en contact avec un autre connecteur. Dans le cas contraire, un court-circuit risque de se produire, ce qui peut endommager votre récepteur ou votre amplificateur.

Utilisation de fiches bananes :



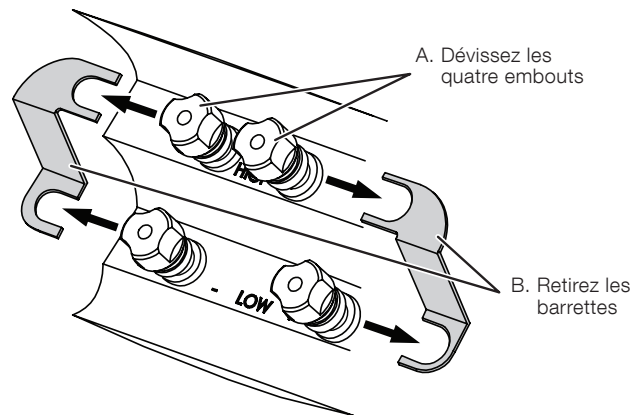
RACCORDEMENT BIFILAIRE :

La connectique de l'enceinte S3900 dispose de deux jeux de connecteurs d'entrée reliés par des barrettes de connexion. Le jeu de connecteurs supérieur est réservé aux compressions haute fréquence/ultra haute fréquence et le jeu de connecteurs inférieur aux haut-parleurs de graves.

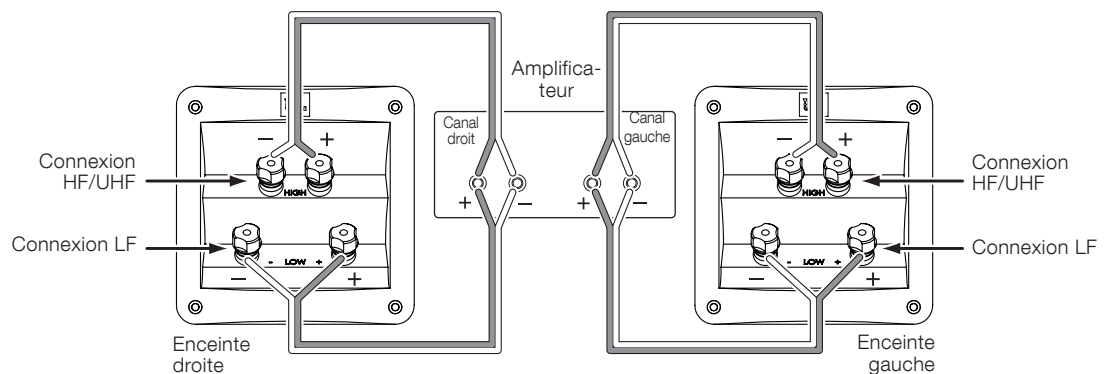


Cette disposition permet le bi-câblage des enceintes à un seul amplificateur stéréo ou la bi-amplification des enceintes à deux amplificateurs stéréo. Par rapport au raccordement unifilaire conventionnel, le bi-câblage et la bi-amplification présentent l'avantage de meilleures performances et d'une plus grande souplesse dans le choix d'un amplificateur.

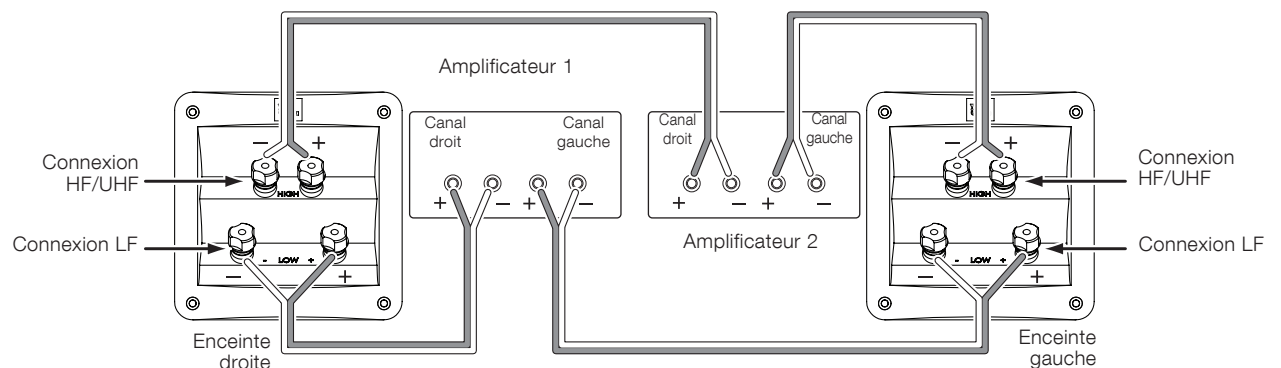
Avant de procéder à la bi-amplification de l'enceinte S3900, retirez les barrettes de connexion du connecteur, comme indiqué dans l'illustration.



Si vous utilisez une connexion bifilaire avec un seul amplificateur de puissance stéréo, connectez les enceintes selon l'illustration suivante.



Si vous procédez au bi-câblage ou à la bi-amplification avec deux amplificateurs stéréo, raccordez les enceintes conformément à l'illustration suivante.



Dans tous les cas, suivez les instructions relatives aux différents types de connecteurs à la section *Raccordement unifilaire* de la page 4.

REMARQUE : pour plus d'informations sur les types de fils d'enceinte et les options de raccordement, contactez votre revendeur JBL local.

ENTRETIEN DE VOS ENCEINTES

Essuyez le coffret à l'aide d'un chiffon propre et sec afin d'en retirer la poussière. Un chiffon humide risque d'endommager la finition du coffret. N'utilisez pas de liquide volatil, tel que du benzène, du diluant à peinture ou de l'alcool sur le coffret.

- Ne vaporisez pas d'insecticide à proximité du coffret.
- Pour retirer la poussière accumulée sur le tissu de la grille, utilisez un aspirateur réglé sur aspiration faible.
- Ne lavez pas la grille à l'eau, car cela pourrait la décolorer ou rendre la couleur irrégulière.
- Veillez à ne jamais utiliser d'aspirateur ou d'appareil à air comprimé dans l'ouverture du pavillon à ultra haute fréquence.
- Si de la poussière s'accumule sur la surface du cône de compression basse fréquence, retirez-la à l'aide d'un pinceau de calligraphie ou de peinture propre et sec. N'utilisez pas de chiffon humide.
- Il n'existe qu'une seule façon de fixer la grille sur l'enceinte; par conséquent, observez attentivement l'orientation des goupilles de la grille avant de replacer la grille sur l'enceinte.

FICHE TECHNIQUE

ENCEINTE COLONNE JBL® S3900

Type d'enceinte :	Colonne à trois voies
Transducteur basse fréquence :	Deux cônes en pure pâte de 250 mm (10 po) avec moteurs en ferrite massive
Transducteur haute fréquence :	Compression de 45 mm (1 3/4 po) avec diaphragme en titane pur traité Aquaplas et moteur néodyme sur un pavillon SonoGlass® Bi-Radial®
Transducteur ultra haute fréquence :	Compression de 19 mm (3/4 po) avec diaphragme en titane pur et moteur néodyme sur un pavillon SonoGlass® Bi-Radial®
Puissance d'amplification maximale recommandée :	250 watts
Réponse en fréquence :	32 Hz à 40 kHz (–6 dB)
Impédance nominale :	6 ohms
Sensibilité :	92 dB (2,83 V/1 m)
Fréquences de croisement :	850 Hz, 12 kHz
Type d'enceinte :	MDF épais 25 mm (1 po), à évent
Type de connecteur :	Bornes de connexion doubles plaqué or à cinq voies
Dimensions (H x L x P) :	1001 mm x 370 mm x 368 mm (39 13/32 po x 14 9/16 po x 14 1/2 po)
Poids :	39,2 kg (86,3 lb)



HARMAN HARMAN International Industries, Incorporated.
8500 Balboa Blvd., Northridge, CA 91329, USA

www.jbl.com

© 2012 HARMAN International Industries, Incorporated. Tous droits réservés.

JBL, SonoGlass et Bi-Radial sont des marques de commerce d'HARMAN International Industries, Incorporated, déposées aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

Les fonctionnalités, les spécifications et l'apparence sont sujettes à modification sans préavis.

Réf. n° 950-0448-001 Rév. A



JBL[®] S3900

Altavoz doble de 3 vías de suelo de 10 pulgadas (250 mm)



MANUAL DEL PROPIETARIO

INTRODUCCIÓN

GRACIAS por comprar el altavoz de 3 vías de suelo S3900 JBL®. Durante más de 60 años, los ingenieros de JBL han proporcionado equipos de audio para hogares, salas de conciertos, estudios de grabación y salas de cine de todo el mundo, y los productos de JBL se han convertido en la opción indiscutida de los artistas de grabación e ingenieros de sonido más importantes.

El S3900 es un nuevo integrante de la familia de altavoces de suelo de JBL, diseñados para el uso en el hogar. Para obtener el mejor rendimiento de sus nuevos altavoces, lea detenidamente las siguientes instrucciones.

CONTENIDO DEL PAQUETE

CADA CAJA DE S3900 JBL CONTIENE:

- Un (1) altavoz de suelo S3900 JBL
- Cuatro (4) piezas intercaladas de patas para instalar en los pies del altavoz
- Cuatro (4) protectores de metal para uso sobre pisos de baldosas, madera o linóleo

Si sospecha que alguna pieza sufrió daños durante el envío, informe de inmediato a su distribuidor. Es recomendable que guarde la caja y los materiales de empaque para volver a usarlos en el futuro.

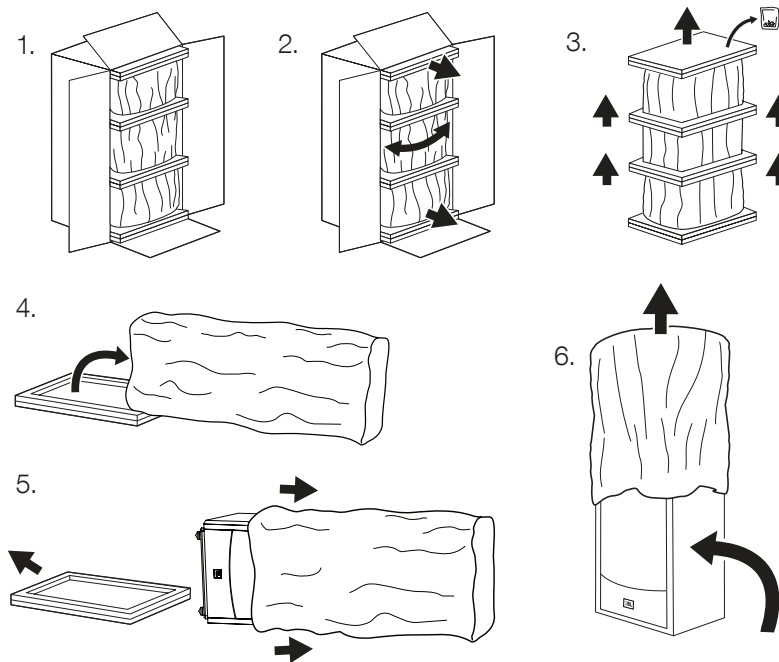
CÓMO DESEMPACAR EL ALTAVOZ

PRECAUCIÓN: El S3900 pesa 39,2 kg (86,3 lb). Para evitar lesiones personales o daños a los pisos o al altavoz, se recomienda enfáticamente que, como mínimo, dos personas desempaquen y muevan el altavoz.

El altavoz cuenta con pies de metal instalados en la parte inferior de la caja, compatibles con las piezas intercaladas de patas suministradas. Para evitar daños en el piso, se recomienda enfáticamente que desempaque el altavoz en una superficie bien protegida, como una alfombra gruesa o un trozo de cartón grueso.

PARA DESEMPACAR EL ALTAVOZ:

1. Abra las solapas de la caja.
2. Párese sobre la solapa inferior de la caja y mueva suavemente el altavoz hacia adelante y hacia atrás junto con el empaque, a la vez que tira de estos para extraerlos de la caja. De esta manera, puede hacer que el altavoz "salga caminando" de la caja. Resulta útil que otra persona sostenga firmemente la caja desde la parte de atrás.
3. Una vez que el altavoz está fuera de la caja, quite la almohadilla superior y la almohadilla del medio. Los accesorios del altavoz vienen empacados en la parte de arriba de la almohadilla superior, así que tenga cuidado de no desecharlos.
4. Con la ayuda de otra persona, incline con cuidado el altavoz sobre un lateral y apóyelo en una superficie con una alfombra gruesa o bien acolchada.
5. Quite la cinta de la parte inferior de la bolsa de tela, deslice hacia arriba del altavoz el extremo abierto de la bolsa y quite la almohadilla inferior.
6. Vuelva a inclinar el altavoz hasta colocarlo sobre sus pies y quite la bolsa de tela.

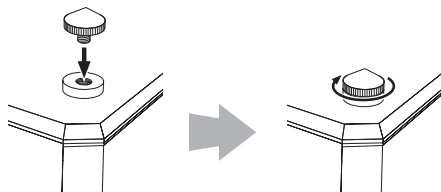


7. Quite la rejilla del altavoz y, luego, quite y deseche la bolsa de plástico de la rejilla. La rejilla puede colocarse en el altavoz de una sola manera; por eso, fíjese cuál es la orientación correcta de los pasadores de la rejilla antes de volver a instalar la rejilla en el altavoz.

CÓMO INSTALAR LAS PIEZAS INTERCALADAS DE PATAS PARA LOS PIES

Antes de utilizar el altavoz, instale las piezas intercaladas de patas en los pies de metal del altavoz.

1. Coloque el altavoz boca abajo sobre una superficie con una alfombra gruesa o bien acolchada.
2. Atornille las piezas intercaladas de patas en los pies.



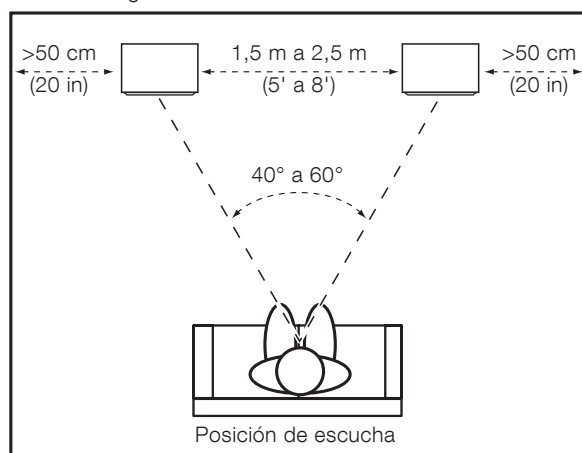
IMPORTANTE: Para evitar daños (arañazos, mellas, etc.) en los pisos de madera o linóleo a causa del peso de los altavoces, utilice siempre los protectores que se incluyen. Asegúrese especialmente de utilizar los protectores en las superficies con baldosas, a fin de evitar rajaduras en las baldosas.

COLOCACIÓN

Dado que las piezas intercaladas de metal acoplan sólidamente el altavoz al piso, es preferible contar con una superficie lisa y dura, como la madera o el linóleo. Sin embargo, el sistema de acoplamiento, junto con el peso de los altavoces, debería tener como resultado un rendimiento excelente en cualquier superficie, incluso en alfombrados.

IMPORTANTE: Para evitar daños (arañazos, mellas, etc.) en los pisos de madera o linóleo, utilice siempre los protectores que se incluyen. Asegúrese especialmente de utilizar los protectores en las superficies con baldosas, a fin de evitar rajaduras en las baldosas.

Para decidir la ubicación final de los altavoces, examine la habitación y determine dónde los colocará, usando la ilustración que se incluye a continuación a modo de guía.



Para obtener mejores resultados, coloque los altavoces con una separación de entre un metro y medio y dos metros y medio (entre cinco y ocho pies, aproximadamente). Si coloca los altavoces con una separación mayor, colóquelos en ángulo hacia la posición de escucha.

Los altavoces producen un plató estéreo más preciso cuando el ángulo entre la persona que escucha y los altavoces es de entre 40° y 60°.

Coloque cada uno de los altavoces de manera que la bocina de alta frecuencia quede, aproximadamente, al nivel de los oídos.

Por lo general, la salida de bajos aumenta a medida que el altavoz se acerca a una pared o esquina. Para obtener el mejor rendimiento, es recomendable que coloque los altavoces, como mínimo, a 50 cm (alrededor de 20 pulgadas) de las paredes laterales.

Debe colocar el altavoz con el panel trasero, como mínimo, a 20 cm de la pared que se encuentra detrás del altavoz, para permitir el funcionamiento correcto del puerto reflector de bajos que se encuentra montado en el panel trasero.

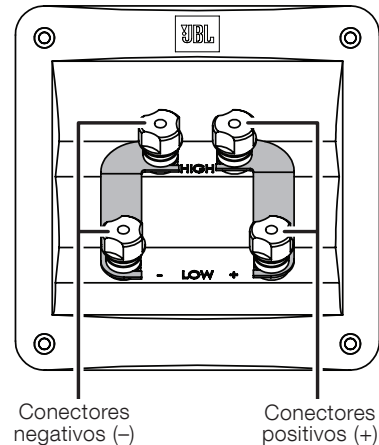
NOTAS ACERCA DE LA COLOCACIÓN DE LOS ALTAVOCES:

- Para evitar daños (arañazos, mellas, etc.) en los pisos de madera o linóleo a causa del peso de los altavoces, utilice siempre los protectores que se incluyen. Asegúrese especialmente de utilizar los protectores en las superficies con baldosas, a fin de evitar rajaduras en las baldosas.
- Evite colocar los altavoces cerca de amplificadores de potencia, rejillas de calefacción u otros objetos que generen grandes cantidades de calor.
- No coloque los altavoces en lugares con mucha humedad o mucho polvo.
- No coloque los altavoces en lugares con luz solar directa o donde estén expuestos a otro tipo de luz fuerte.
- El S3900 no cuenta con protección de video y es posible que distorsione o decolore la imagen si se lo coloca cerca de televisores con tubo de rayos catódicos (Cathodic Ray Tube, CRT). Si los altavoces distorsionan o decoloran la imagen de su televisor, aleje los altavoces del televisor hasta que desaparezcan la distorsión o la decoloración.

CONEXIONES

PRECAUCIÓN: Asegúrese de que todos los componentes eléctricos del sistema estén **APAGADOS** (y, preferentemente, desenchufados de las tomas de CA) antes de realizar cualquier conexión.

Los altavoces y los amplificadores tienen conectores positivos y negativos (“+” y “-”) que se corresponden. El S3900 cuenta con dos juegos de conectores y con barras de acoplamiento que conectan los conectores entre sí. Los conectores se encuentran marcados con el signo “+” y “-”. Además, los conectores con la marca “+” tienen anillos rojos, mientras que los conectores con la marca “-” tienen anillos negros. Consulte la ilustración a continuación.



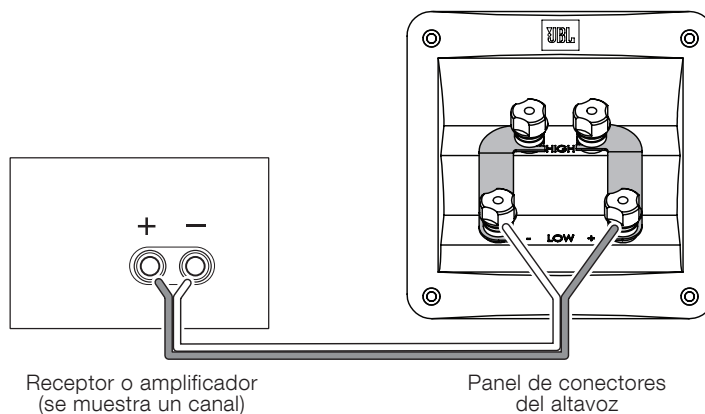
El S3900 está diseñado de modo que un voltaje positivo en el conector “+” (rojo) haga que los transductores del altavoz se muevan hacia fuera (hacia la habitación).

Es recomendable el uso de un hilo de altavoz de alta calidad con codificación de la polaridad. El lado del hilo que tiene un surco u otra codificación, por lo general, es de polaridad positiva (“+”).

Para asegurarse de que la polaridad sea correcta, conecte los conectores “+” de los canales izquierdo y derecho, que se encuentran en la parte posterior del amplificador o receptor, a sus respectivos conectores “+” (rojos) en los altavoces. Conecte los conectores “-” (negros) del mismo modo. Consulte el manual del propietario del receptor o amplificador para verificar los procedimientos de conexión.

CONEXIÓN BÁSICA DE UN SOLO HILO:

Conecte el amplificador a cada uno de los altavoces como se muestra en la siguiente ilustración. Puede utilizar cualquiera de los juegos de conectores del altavoz. **IMPORTANTE:** Al realizar la conexión de los hilos del altavoz, no quite las barras de acoplamiento ubicadas entre los dos juegos de conectores.

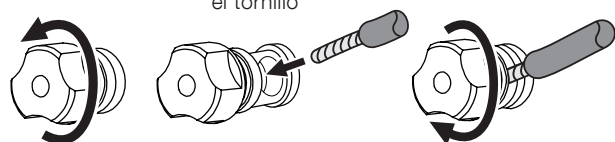


IMPORTANTE: No invierta las polaridades (es decir, intercambiar “+” por “-” o “-” por “+”) cuando realice las conexiones. No seguir esta indicación genera una mala imagen estéreo y un inferior rendimiento de bajos.

Los conectores dorados del altavoz S3900 admiten una variedad de tipos de conectores de hilos: de hilo desnudo, conectores de pala, conectores pasadores y conectores banana.

Al utilizar conectores de hilo desnudo o conectores pasadores:

- A. Desenrosque la tapa
B. Inserte el hilo desnudo o el conector pasador a través del orificio en el tornillo
C. Ajuste la tapa para fijar el hilo

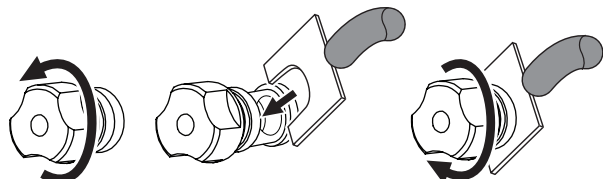


IMPORTANTE: El orificio del tornillo conector tiene un diámetro de 5 mm. Utilice un cable de altavoz o un pasador conector con un diámetro externo de menos de 5 mm.

IMPORTANTE: Asegúrese de que los hilos o pasadores “+” y “-” no estén en contacto entre sí, ni con el otro conector. Si los hilos están en contacto, esto puede causar un cortocircuito que puede dañar el receptor o amplificador.

Al utilizar conectores de pala:

- A. Desenrosque la tapa
B. Inserte las hojas del conector de pala alrededor del tornillo
C. Ajuste la tapa para fijar el conector de pala

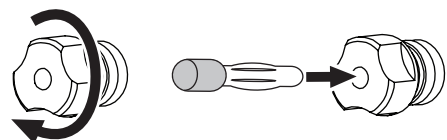


IMPORTANTE: El tornillo conector tiene un diámetro de 8 mm. Utilice un conector de pala con un diámetro interno de más de 8 mm.

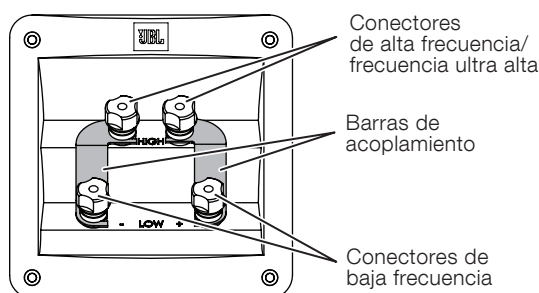
IMPORTANTE: Asegúrese de que las hojas “+” y “-” de los conectores de pala no estén en contacto entre sí, ni con el otro conector. Si las hojas están en contacto, esto puede causar un cortocircuito que puede dañar el receptor o amplificador.

Al utilizar conectores banana:

- A. Ajuste la tapa
B. Inserte el conector

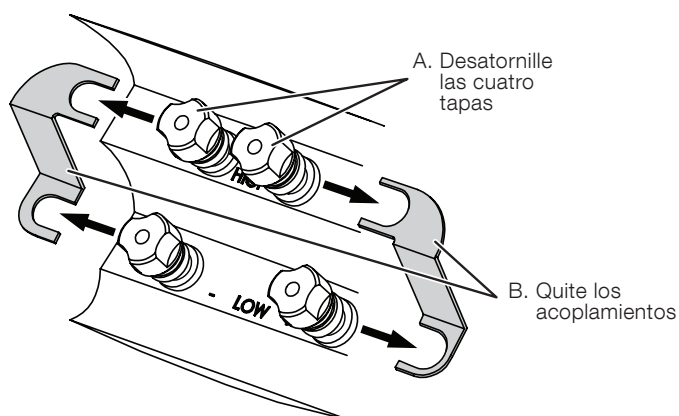
**CONEXIÓN DE DOBLE CABLEADO:**

El montaje de conexión del S3900 tiene dos juegos de conectores de entrada que están conectados mediante barras de acoplamiento. El juego de conectores superior es para los amplificadores de alta frecuencia/frecuencia ultra alta, y el juego de conectores inferior es para los altavoces de graves.

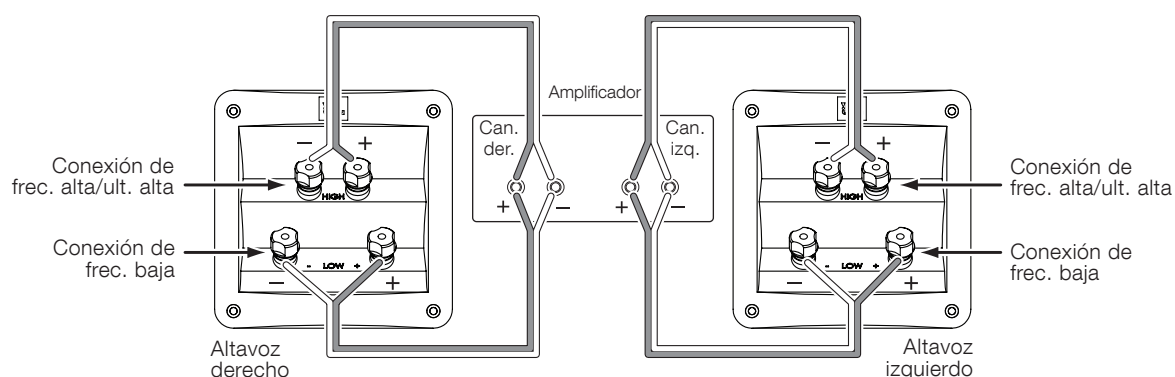


Esta disposición permite realizar un doble cableado en los altavoces utilizando un solo amplificador de potencia estéreo o una doble amplificación de los altavoces utilizando dos amplificadores de potencia estéreo. El doble cableado y la doble amplificación brindan ventajas de rendimiento y una mayor flexibilidad al seleccionar un amplificador de potencia en una conexión convencional de un solo cable.

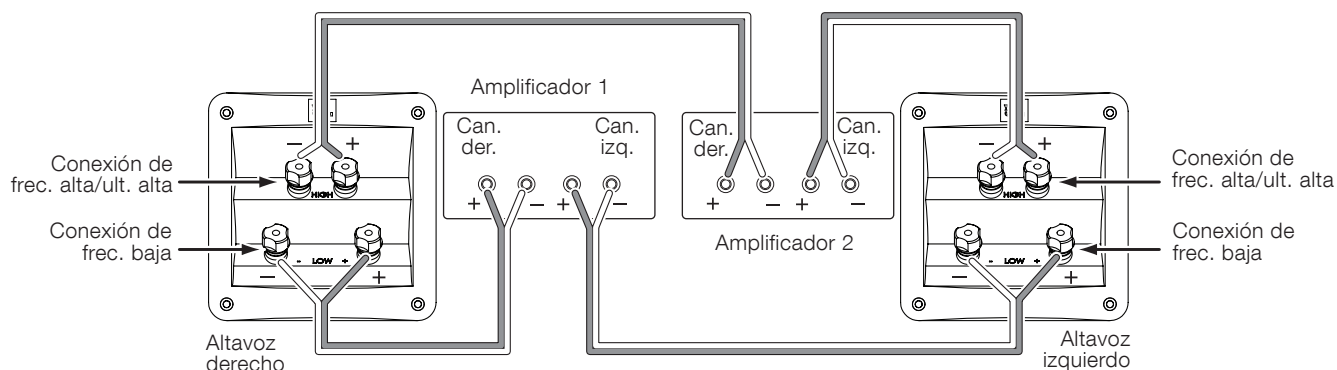
Para realizar una conexión de doble cableado del S3900, primero, quite las barras de acoplamiento de conexión, como se muestra en la ilustración.



Si realiza un doble cableado con un solo amplificador de potencia estéreo, conecte los altavoces de acuerdo con la siguiente ilustración.



Si realiza una doble amplificación o un doble cableado con dos amplificadores de potencia estéreo, conecte los altavoces de acuerdo con la siguiente ilustración.



En ambos casos, siga las instrucciones para los diferentes tipos de conectores, que se incluyen en la sección *Conexión básica de un solo hilo*, en la página 4.

IMPORTANTE: Para obtener más información acerca de las diversas opciones de hilos de altavoces y conexiones, comuníquese con su distribuidor local de JBL.

CUIDADO DE SUS ALTAVOCES

Limpie la caja con un paño limpio y seco, para eliminar el polvo. Un paño húmedo puede opacar el acabado de la caja. No utilice líquidos volátiles, como benceno, disolvente de pintura o alcohol, sobre la caja.

- No rocíe insecticida cerca de la caja.
- Para eliminar el polvo del tejido de la rejilla, utilice una aspiradora en modo de succión baja.
- No lave la rejilla con agua, dado que el agua puede desteñir el color de la rejilla o hacer que este quede desparejo.
- Nunca aplique succión ni aire comprimido en las aberturas de la bocina de frecuencia alta o ultra alta.
- Si la superficie del cono de baja frecuencia se llena de polvo, puede limpiarlo con cuidado con un pincel de caligrafía o un pincel para pintar suave y seco. No utilice un paño húmedo.
- La rejilla puede colocarse en el altavoz de una sola manera; por eso, si quita la rejilla, tenga en cuenta cuál es la orientación correcta de los pasadores de la rejilla antes de volver a instalar la rejilla en el altavoz.

ESPECIFICACIONES

JBL®

Tipo de altavoz:	De suelo, de 3 vías
Transductor de baja frecuencia:	Dos conos de pura pulpa de 250 mm (10") con conjuntos de motor de ferrita
Transductor de alta frecuencia:	Amplificador de compresión de 45 mm (1-3/4") con un diafragma de titanio puro tratado con Aquaplas y conjunto de motor con neodimio sobre una bocina SonoGlass® Bi-Radial®
Transductor de frecuencia ultra alta:	Amplificador de compresión de 19 mm (3/4") con diafragma de titanio puro y conjunto de motor con neodimio sobre una bocina SonoGlass® Bi-Radial®
Potencia amplificadora máxima recomendada:	250 vatios
Respuesta en frecuencia:	32 Hz a 40 kHz (-6 dB)
Impedancia nominal:	6 ohmios
Sensibilidad:	92 dB (2,83 V/1 m)
Frecuencias de cruce:	850 Hz, 12 kHz
Tipo de carcasa:	Tablero de fibra de densidad media (Medium Density Fibreboard, MDF) de 25 mm (1") de espesor, con puertos
Tipo de conector:	Tornillos de presión dobles dorados
Dimensiones (altura x ancho x profundidad):	1001 mm x 370 mm x 368 mm (39-13/32" x 14-9/16" x 14-1/2")
Peso:	39,2 kg (86,3 lb)



HARMAN HARMAN International Industries, Incorporated.
8500 Balboa Blvd., Northridge, CA 91329 USA

www.jbl.com

© 2012 HARMAN International Industries, Incorporated. Todos los derechos reservados.

JBL, SonoGlass y Bi-Radial son marcas comerciales de HARMAN International Industries, Incorporated, registradas en los Estados Unidos o en otros países.

Las funciones, las especificaciones y el aspecto están sujetos a cambios sin previo aviso.

Pieza n.º 950-0448-001 Rev. A



JBL[®] S3900

Alto-falante duplo de chão de três vias e 10 polegadas (250 mm)



MANUAL DO PROPRIETÁRIO

INTRODUÇÃO

OBRIGADO por adquirir o alto-falante de chão com 3 vias JBL® S3900. Há mais de 60 anos, os engenheiros da JBL fornecem equipamentos de áudio para casas, auditórios de concertos, estúdios de gravação e cinemas no mundo todo, e os produtos JBL se tornaram a escolha unânime dos principais artistas de gravação e engenheiros de som.

O S3900 é o novo membro da família de alto-falantes de chão JBL, projetados para uso doméstico. Para obter o melhor desempenho de seus novos alto-falantes, leia estas instruções por completo.

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

CADA CAIXA DO JBL S3900 CONTÉM:

- Um (1) alto-falante de chão JBL S3900.
- Quatro (4) encaixes de pregos para serem instalados nos pés do alto-falante.
- Quatro (4) protetores de metal para serem usados em pisos de azulejo, madeira e linóleo.

Se houver suspeita de danos durante o transporte, relate imediatamente para o revendedor. Recomendamos manter a caixa e os materiais de embalagem para uso futuro.

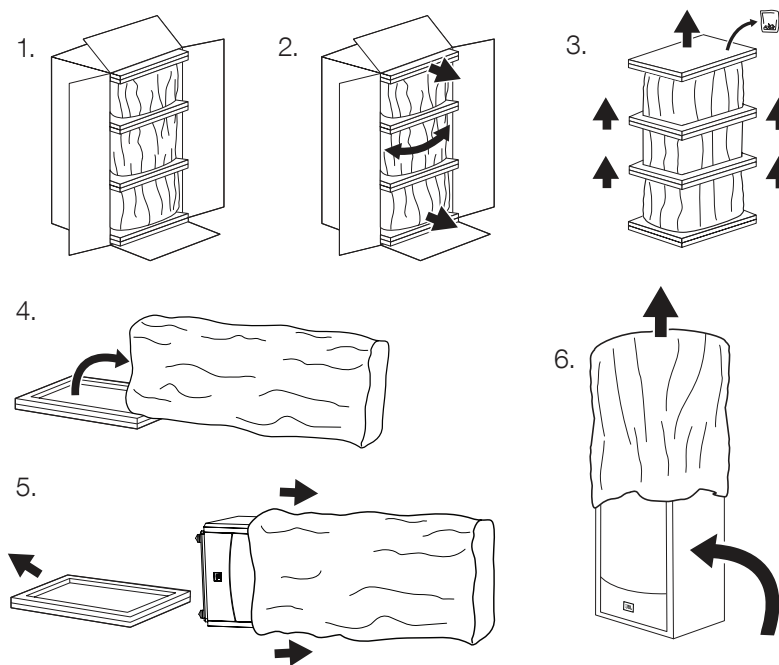
DESEMBALANDO O ALTO-FALANTE

ATENÇÃO: O S3900 pesa 39,2 kg. Para evitar lesões pessoais ou danos ao piso ou alto-falante, recomendamos que pelo menos duas pessoas desembalem e movimentem o alto-falante.

O alto-falante possui pés de metal instalados na parte inferior do seu gabinete, que aceitam os encaixes para pregos fornecidos. Para evitar danos ao piso, recomendamos que você desembale o alto-falante em uma superfície bem protegida, como um tapete ou papelão grosso.

PARA DESEMBALAR O ALTO-FALANTE:

1. Abra as abas da caixa.
2. Em pé sobre a aba inferior da caixa, balance delicadamente o alto-falante e sua embalagem para trás e para frente, enquanto o puxa para fora da caixa. Assim, você pode retirar o alto-falante da caixa gradualmente. Ajuda se outra pessoa segurar a caixa firmemente por trás.
3. Quando o alto-falante estiver fora da caixa, remova o protetor superior e o central. Os acessórios do alto-falante estão acondicionados na parte superior do protetor superior: cuidado para não descartá-los.
4. Com a ajuda de outra pessoa, incline o alto-falante delicadamente sobre a sua lateral, em uma superfície bem acolchoada ou com um tapete grosso.
5. Remova a fita na parte inferior do saco de pano, deslize a ponta aberta do saco para cima contra o alto-falante e remova o protetor inferior.
6. Incline o alto-falante novamente sobre os pés e remova o saco de pano.

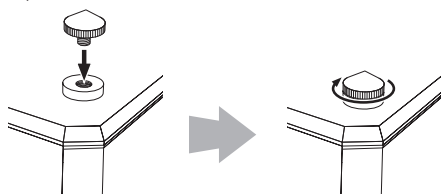


7. Remova a grelha do alto-falante e remova e descarte o saco plástico da grelha. A grelha só se encaixa no alto-falante de uma maneira, portanto observe a orientação correta dos pinos da grelha antes de reinstalá-la no alto-falante.

INSTALANDO OS ENCAIXES PARA PREGOS DOS PÉS

Antes de usar o alto-falante, instale os encaixes para pregos fornecidos nos pés de metal do alto-falante.

1. Vire o alto-falante de cabeça para baixo sobre uma superfície bem acolchoada ou com um tapete grosso.
2. Parafuse os encaixes para pregos nos pés.



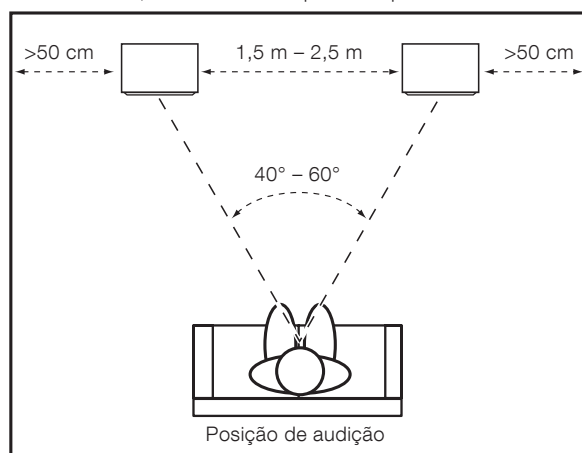
IMPORTANTE: Para evitar danos (arranhões, riscos, etc.) em pisos de madeira ou linóleo devido ao peso dos alto-falantes, sempre use os protetores incluídos. Certifique-se particularmente de usar os protetores em superfícies de azulejos, para impedir rachaduras.

POSICIONAMENTO

Uma vez que os pregos de metal fixam o alto-falante solidamente no piso, uma superfície plana e dura como madeira ou linóleo é preferível. No entanto, o sistema de acoplamento, junto com o peso dos alto-falantes, deve resultar em um desempenho excelente em qualquer superfície, até mesmo um tapete.

IMPORTANTE: Para evitar danos (arranhões, riscos, etc.) em pisos de madeira ou linóleo, sempre use os protetores incluídos. Certifique-se particularmente de usar os protetores em superfícies de azulejos, para impedir rachaduras.

Para decidir a localização final dos alto-falantes, examine a sala e pense no posicionamento usando a ilustração abaixo como guia.



Para obter os melhores resultados, coloque os alto-falantes a cerca de 1,5 a 2,5 m de distância. Se você deixar os alto-falantes mais distantes, angule-os na direção da posição de audição.

Os alto-falantes produzirão o som estéreo mais preciso quando o ângulo entre o ouvinte e o alto-falante estiver entre 40 e 60 graus.

Posicione cada alto-falante de forma que sua corneta de alta frequência fique aproximadamente na altura do ouvido.

Geralmente, o grave aumentará à medida que o alto-falante for movido para mais perto de uma parede ou canto. Para o melhor desempenho, recomendamos colocar os alto-falantes a pelo menos 50 cm de distância das paredes laterais.

Coloque o alto-falante com o painel traseiro a pelo menos 20 cm da parede que fica atrás dele, para permitir o funcionamento adequado da porta de reflexo dos graves, que está montada no painel traseiro.

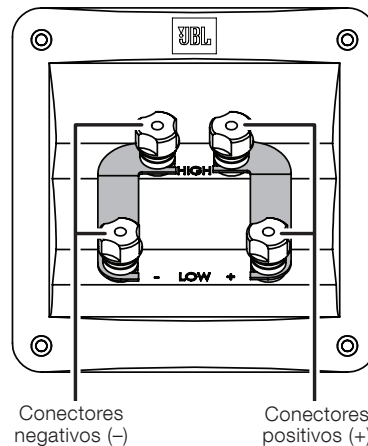
NOTAS SOBRE O POSICIONAMENTO DO ALTO-FALANTE:

- Para evitar danos (arranhões, riscos, etc.) em pisos de madeira ou linóleo devido ao peso dos alto-falantes, sempre use os protetores incluídos. Certifique-se particularmente de usar os protetores em superfícies de azulejos, para impedir rachaduras.
- Evite colocar os alto-falantes próximos a amplificadores de potência, aquecedores ou outros objetos que gerem grandes quantidades de calor.
- Não coloque os alto-falantes em lugares muito úmidos ou empoeirados.
- Não coloque os alto-falantes sob a luz solar direta ou em um local em que ficarão expostos a outras luzes fortes.
- O S3900 não tem blindagem para vídeo e pode distorcer ou desbotar a imagem se colocado próximo a TVs CRT. Se os alto-falantes distorcerem ou desbotarem a imagem da TV, afaste-os da TV até que a distorção ou desbotamento desapareça.

CONEXÕES

ATENÇÃO: Certifique-se de que todos os componentes elétricos do sistema estejam desligados (e preferencialmente desplugados das tomadas) antes de fazer qualquer conexão.

Alto-falantes e amplificadores possuem conectores positivos e negativos (“+” e “-”) correspondentes. O S3900 possui dois conjuntos de conectores: as barras de ligação unem os conectores uns aos outros. Os conectores são marcados como “+” e “-”. Além disso, os conectores “+” possuem anéis vermelhos e os “-” anéis pretos. Veja a ilustração abaixo.



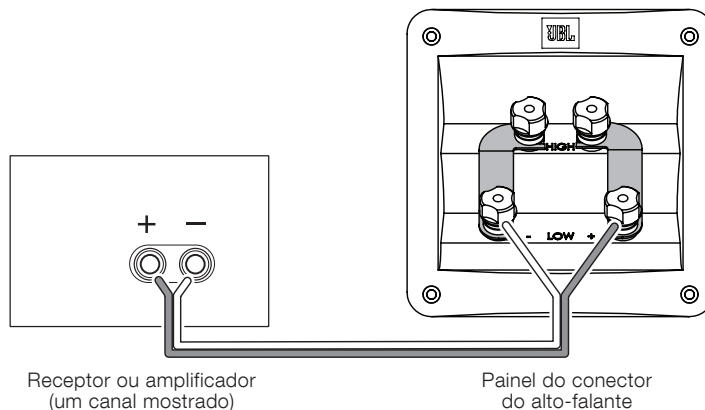
Projetamos o S3900 para que uma tensão positiva no conector “+” (vermelho) mova os transdutores do alto-falante para fora (na direção da sala).

Recomendamos usar um fio para alto-falante de alta qualidade, com codificação de polaridade. O lado do fio com um espigão ou outra codificação normalmente é considerado a polaridade positiva (“+”).

Para garantir a polaridade correta, ligue os conectores “+” do canal esquerdo e direito na parte traseira do amplificador ou receptor aos seus respectivos conectores “+” (vermelhos) nos alto-falantes. Ligue os conectores “-” (pretos) da mesma maneira. Consulte o manual do proprietário do receptor ou amplificador para confirmar os procedimentos de conexão.

CONEXÃO BÁSICA DE FIO ÚNICO:

Conecte o amplificador a cada alto-falante como mostra a ilustração abaixo. Você pode usar qualquer conjunto de conectores do alto-falante. OBS.: Não remova as barras de ligação entre os dois conjuntos de conectores quando conectar os fios do alto-falante.

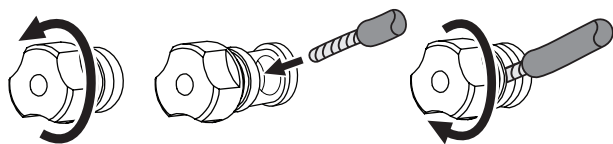


IMPORTANTE: Não inverta as polaridades (ou seja, “+” com “-” ou “-” com “+”) quando fizer as conexões. Isso prejudicará a qualidade estéreo e diminuirá o desempenho de baixo.

Os conectores do alto-falante dourados do S3900 podem aceitar uma variedade de tipos de conectores de fios: não revestidos, conectores de pinos, conectores espada e conectores banana.

Usando fios não revestidos ou conectores de pinos:

- A. Solte o parafuso da tampa
B. Passe o fio não revestido ou o conector do pino pelo orifício na junção
C. Aperte a tampa para prender o fio

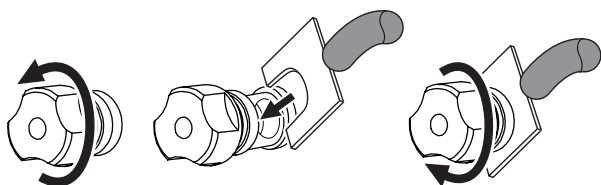


OBS.: O orifício na junção do conector tem 5 mm de diâmetro. Utilize um fio para alto-falante ou um pino de conector com um diâmetro externo de pelo menos 5 mm.

IMPORTANTE: Certifique-se de que os fios ou pinos “+” e “-” não encostem um no outro, ou no outro conector. Fios que se tocam podem causar um curto-circuito que pode danificar seu receptor ou amplificador.

Usando conectores espada:

- A. Solte o parafuso da tampa
B. Insira as lâminas do conector espada ao redor da junção
C. Aperte a tampa para prender o conector espada

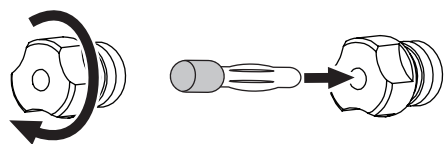


OBS.: A junção do conector tem 8 mm de diâmetro. Utilize um conector espada com um diâmetro interno de mais de 8 mm.

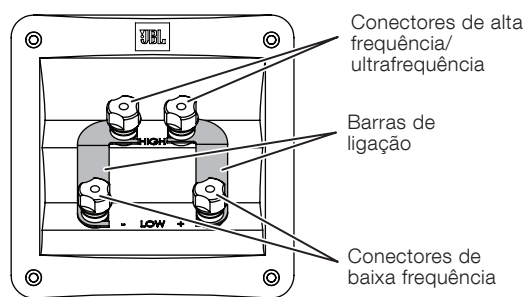
IMPORTANTE: Certifique-se de que as lâminas do conector espada “+” e “-” não encostem uma na outra, ou no outro conector. Lâminas que se tocam podem causar um curto-circuito que pode danificar seu receptor ou amplificador.

Usando conectores banana:

- A. Aperte a tampa
B. Insira o conector

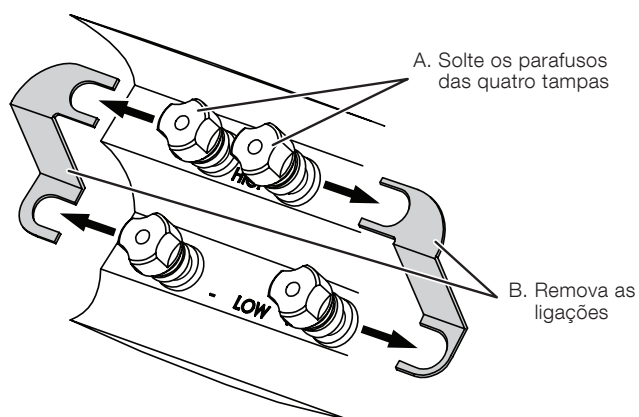
**CONEXÃO DE FIO DUPLO:**

O conjunto de conexão do S3900 possui duas séries de conectores de entrada que são conectados por barras de ligação. O conjunto superior de conectores serve para os drivers de frequência alta/ultra-alta e o inferior para os woofers.

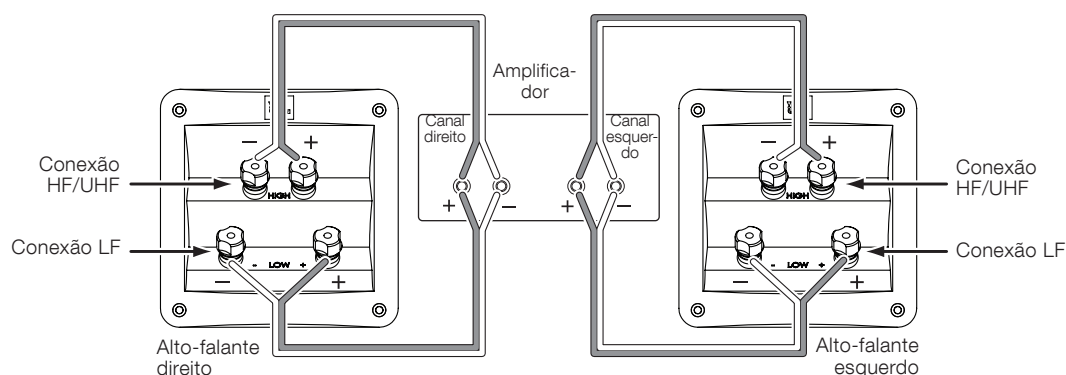


Essa disposição permite usar um fio duplo nos alto-falantes com um único amplificador de potência estéreo, ou fazer a amplificação dupla dos alto-falantes com dois amplificadores. O fio duplo e amplificação dupla podem oferecer vantagens de desempenho e mais flexibilidade na seleção do amplificador de potência, em comparação com a conexão convencional de um fio único.

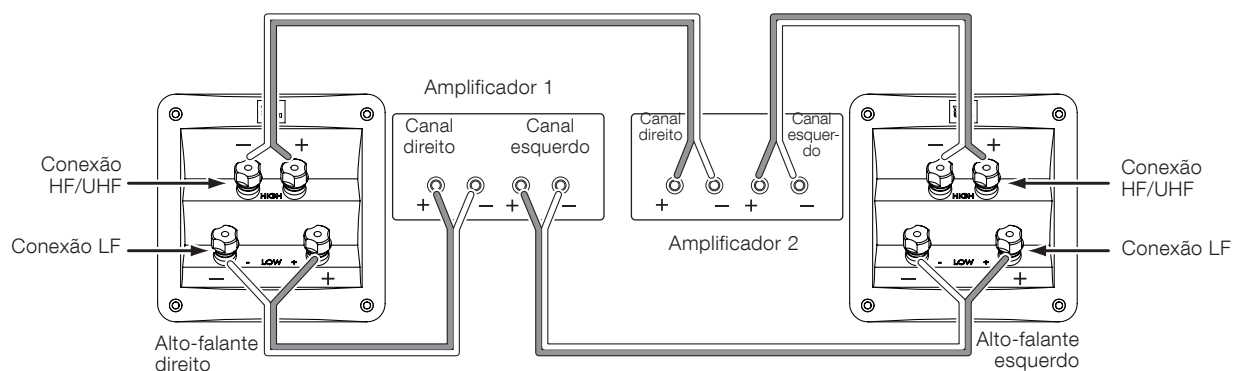
Para usar fios duplos no S3900, remova primeiro as barras de ligação do conector como mostrado na ilustração.



Se você estiver usando os fios duplos em um único amplificador de potência estéreo, conecte os alto-falantes de acordo com a ilustração a seguir.



Se você estiver usando fios duplos ou amplificação dupla com dois amplificadores, conecte os alto-falantes de acordo com a ilustração a seguir.



Seja qual for o caso, siga as instruções para os diferentes tipos de conectores em *Conexão básica de fio único*, na página 4.

OBS.: Para mais informações sobre as várias opções de conexão e fio do alto-falante, entre em contato com seu distribuidor JBL local.

CUIDANDO DOS SEUS ALTO-FALANTES

Esfregue um pano limpo e seco na sua caixa para remover a poeira. Um pano úmido pode estragar o acabamento da caixa. Não use líquidos voláteis tais como benzeno, diluente ou álcool na caixa.

- Não borrife inseticida perto da caixa.
- Para remover poeira do tecido da grelha, use um aspirador de pó com sucção fraca.
- Não lave a grelha na água, pois isso pode desbotar a cor ou torná-la desigual.
- Nunca aplique sucção ou ar pressurizado na abertura da corneta de frequência alta ou ultra-alta.
- Se a superfície do cone do driver de baixa frequência se tornar empoeirada, limpe-a com um pincel de caligrafia ou pintura macio e seco. Não use um pano úmido.
- A grelha só encaixa no alto-falante de uma maneira; então, se removê-la, observe a orientação correta dos pinos da grelha antes de reinstalá-la no alto-falante.

ESPECIFICAÇÕES

ALTO-FALANTE DE CHÃO JBL® S3900

Tipo do alto-falante:	De chão, de 3 vias
Transdutor de baixa frequência:	Dois cones de polpa pura de 250 mm (10") com conjuntos de motores de ferrite
Transdutor de alta frequência:	Driver de compressão de 45 mm (1-3/4") com conjunto de diafragma de titânio puro tratado com Aquaplas e motor de neodímio em uma corneta SonoGlass® Bi-Radial®
Transdutor de frequência ultra-alta:	Driver de compressão de 45 mm (1-3/4") com conjunto de diafragma de titânio puro tratado com Aquaplas e motor de neodímio em uma corneta SonoGlass® Bi-Radial®
Potência máxima recomendada do amplificador:	250 watts
Resposta de frequência:	32 Hz – 40 kHz (–6 dB)
Impedância nominal:	6 ohms
Sensibilidade:	92 dB (2,83 V/1 m)
Frequências de crossover:	850Hz, 12kHz
Tipo de revestimento:	Madeira MDF de 25 mm (1") de espessura, com porta
Tipo de conector:	Junções folheadas a ouro duplas com 5 vias
Dimensões (A x L x C):	1001 mm x 370 mm x 368 mm
Peso:	39,2 kg



HARMAN HARMAN International Industries, Incorporated.
8500 Balboa Blvd., Northridge, CA 91329 EUA

www.jbl.com

© 2012 HARMAN International Industries, Incorporated. Todos os direitos reservados.

JBL, SonoGlass e Bi-Radial são marcas registradas da HARMAN International Industries, Incorporated, nos Estados Unidos e/ou outros países.

As características, as especificações e o aspecto do produto estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Peça nº 950-0448-001 Rev. A



JBL[®] S3900

Dualer 3-Wege-Standlautsprecher mit 250-mm-Membranen



BEDIENUNGSANLEITUNG

EINFÜHRUNG

VIelen DANK, dass Sie sich für den JBL® S3900 3-Wege-Standlautsprecher entschieden haben. Seit über 60 Jahren konzipieren die Ingenieure von JBL® Audioanlagen für Heimsysteme, Konzerthallen und Kinosäle auf der ganzen Welt. Seitdem werden JBL-Produkte von führenden Künstlern und Toningenieuren als ihre erste Wahl weiterempfohlen.

Der S3900 ist ein neues Mitglied in der Familie der JBL-Standlautsprecher, die für den Heimgebrauch konzipiert sind. Bitte lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam durch, um die bestmögliche Leistung Ihrer neuen Lautsprecher abrufen zu können.

PACKUNGSI NHALT

JEDER JBL S3900-KARTON ENTHÄLT:

- Einen (1) JBL S3900-Standlautsprecher
- Vier (4) Spike-Einsätze zum Einschrauben in die Lautsprecherfüße
- Vier (4) Untersetzer für den Einsatz auf Fliesen-, Holz- und Linoleumböden

Wenn Sie einen Transportschaden vermuten, teilen Sie diesen bitte umgehend Ihrem Händler mit. Wir empfehlen, den Karton und das Verpackungsmaterial für spätere Transporte aufzubewahren.

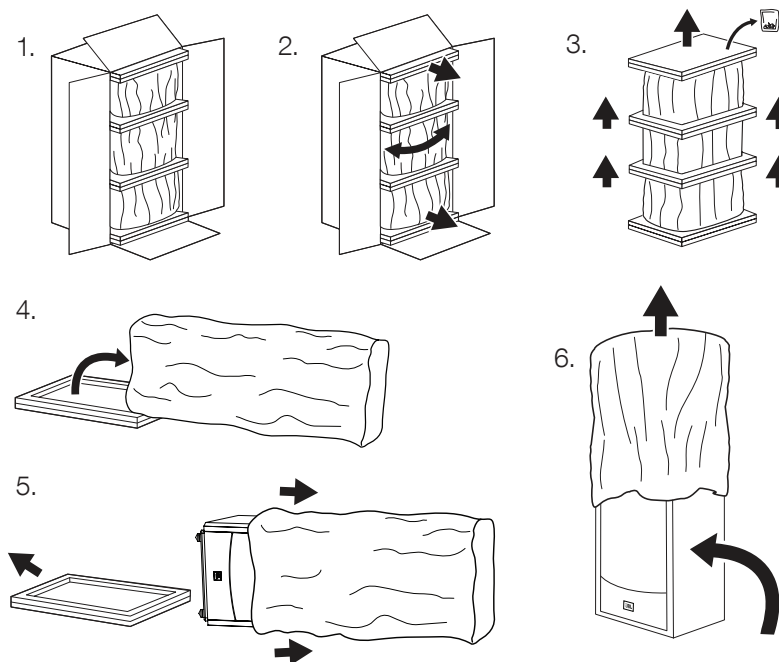
AUSPACKEN DER LAUTSPRECHER

VORSICHT: Der S3900 wiegt 39,2 kg. Um Verletzungen von Personen und Schäden an Bodenbelägen oder den Lautsprechern zu vermeiden, empfehlen wir dringend, dass immer zwei Personen den Lautsprecher auspacken und aufstellen bzw. verschieben.

Der Lautsprecher verfügt über integrierte Metallfüße auf der Unterseite des Gehäuses, in die die mitgelieferten Spike-Einsätze eingeschraubt werden können. Um Schäden an Bodenbelägen zu vermeiden, empfehlen wir dringend, die Lautsprecher auf einer gut geschützten Unterlage, z. B. einem dicken Teppich oder dicken Karton, auszupacken.

AUSPACKEN DER LAUTSPRECHER:

1. Öffnen Sie die Kartondeckel.
2. Stellen Sie sich auf den unteren Deckel und bewegen Sie den Lautsprecher mitsamt des Verpackungsmaterials vorsichtig hin und her, während Sie ihn aus dem Karton ziehen. Auf diese Weise können Sie den Lautsprecher aus dem Karton „wackeln“. Hilfreich ist dabei eine zweite Person, die den Karton auf der Rückseite festhält.
3. Nachdem Sie den Lautsprecher aus dem Karton geholt haben, entfernen Sie das obere und mittlere Polster. Das Lautsprecherzubehör befindet sich im oberen Ende des oberen Polsters, achten Sie darauf, es nicht zu verlieren.
4. Legen Sie mithilfe einer zweiten Person den Lautsprecher auf einem dicken Teppich oder einer gut gepolsterten Unterlage vorsichtig auf die Seite.
5. Entfernen Sie das Klebeband auf der Unterseite des Stoffbeutels, schieben Sie das offene Ende der Hülle auf den Lautsprecher und entfernen Sie das untere Polster.
6. Stellen Sie den Lautsprecher zurück auf seine Füße und entfernen Sie den Stoffbeutel.

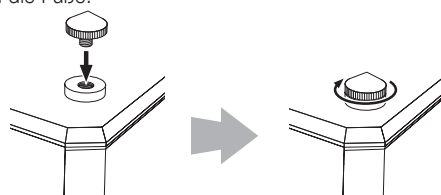


7. Nehmen Sie das Gitter vom Lautsprecher ab und entfernen und entsorgen Sie den Kunststoffbeutel des Gitters. Das Gitter passt nur in einer Richtung auf den Lautsprecher. Merken Sie sich bitte die richtige Ausrichtung der Gitterstifte, bevor Sie das Gitter wieder am Lautsprecher anbringen.

EINSCHRAUBEN DER SPIKE-FUSSEINSÄTZE

Schrauben Sie die mitgelieferten Spike-Einsätze in den Metallfuß des Lautsprechers, bevor Sie den Lautsprecher in Betrieb nehmen.

1. Stellen Sie den Lautsprecher auf einem dicken Teppich oder einer gut gepolsterten Unterlage auf den Kopf.
2. Schrauben Sie die Spike-Einsätze in die Füße.



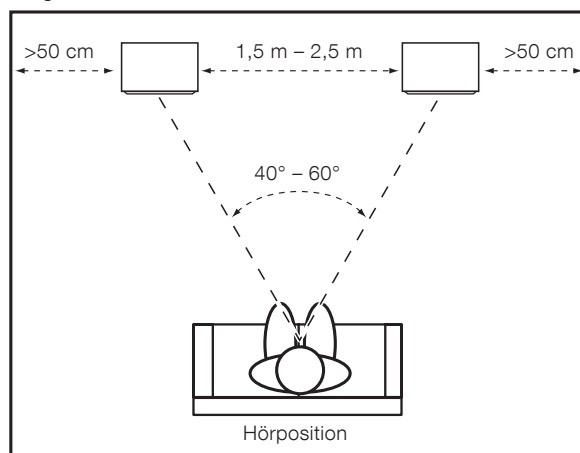
WICHTIG: Um Schäden (Kratzer, Dellen usw.) auf Holz- oder Linoleumböden durch das Gewicht des Lautsprechers zu vermeiden, sollten Sie immer die mitgelieferten Untersetzer verwenden. Besonders wichtig sind die Untersetzer bei Fliesenböden, um Risse in den Fliesen zu vermeiden.

AUFSTELLEN

Da die Spike-Einsätze des Lautsprechers direkt auf dem Fußboden sitzen, ist eine ebene, harte Oberfläche wie beispielsweise Holz oder Linoleum ratsam. Das Aufstellsystem sorgt neben dem Gewicht des Lautsprechers für exzellenten Musikgenuss auf jeder beliebigen Oberfläche, selbst auf Teppich.

WICHTIG: Um Schäden (Kratzer, Dellen usw.) auf Holz- oder Linoleumböden zu vermeiden, sollten Sie immer die mitgelieferten Untersetzer verwenden. Besonders wichtig sind die Untersetzer bei Fliesenböden, um Risse in den Fliesen zu vermeiden.

Um die endgültige Position für Ihre Lautsprecher zu bestimmen, überlegen Sie sich eine Position im Raum und verwenden Sie die folgende Abbildung als Anleitung.



Um die besten Ergebnisse zu erzielen, sollten die Lautsprecher 1,5 m bis 2,5 m voneinander entfernt aufgestellt werden. Wenn Sie die Lautsprecher weiter voneinander aufstellen, sollten Sie sie in Richtung der Hörposition drehen.

Die präziseste Stereowiedergabe der Lautsprecher wird erreicht, wenn der Winkel zwischen Zuhörer und Lautsprechern zwischen 40 und 60 Grad liegt.

Stellen Sie die Lautsprecher so auf, dass sich das Hochfrequenzhorn ungefähr auf Ohrhöhe befindet

Im Allgemeinen erhöht sich die Bassausgabe, wenn der Lautsprecher näher zu einer Wand oder in eine Ecke bewegt wird. Zum Erzielen der besten Leistung empfehlen wir, dass Sie die Lautsprecher mindestens 50 cm von den seitlichen Wänden entfernt aufstellen.

Die Rückseiten der Lautsprecher müssen mindestens 20 cm Abstand zur dahinter liegenden Wand haben, damit die in der Rückwand eingesetzten Bassreflex-Ports richtig funktionieren können.

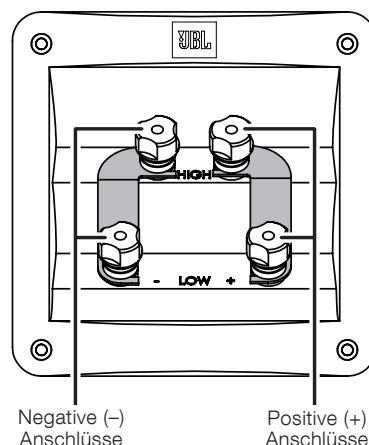
HINWEISE ZUR LAUTSPRECHERAUFSTELLUNG:

- Um Schäden (Kratzer, Dellen usw.) auf Holz- oder Linoleumböden durch das Gewicht des Lautsprechers zu vermeiden, sollten Sie immer die mitgelieferten Untersetzer verwenden. Besonders wichtig sind die Untersetzer bei Fliesenböden, um Risse in den Fliesen zu vermeiden.
- Vermeiden Sie, die Lautsprecher in der Nähe von Stromverstärkern, Heizungslüftern oder anderen Objekten aufzustellen, die starke Hitze abstrahlen.
- Stellen Sie die Lautsprecher nicht an feuchten oder staubigen Stellen auf.
- Stellen Sie die Lautsprecher nicht ins direkte Sonnenlicht oder an Stellen auf, wo sie anderen starken Lichtquellen ausgesetzt sind.
- Der S3900 ist nicht magnetisch abgeschirmt und kann unter Umständen das Bild eines zu nah stehenden CRT-TVs (Kathodenstrahlröhrenfernseher) verzerren oder die Farbe verändern. Bei auftretenden Bildverzerrungen oder Farbveränderungen stellen Sie die Lautsprecher so weit vom Fernseher entfernt auf, bis die Bildverzerrungen oder Farbveränderungen nicht mehr auftreten.

ANSCHLÜSSE

VORSICHT: Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Komponenten des Systems AUSgeschaltet (und möglichst aus den Wandsteckdosen gezogen) sind, bevor Sie Anschlüsse vornehmen.

Lautsprecher und Verstärker haben entsprechende positive und negative („+“/„-“) Anschlüsse. Der S3900 verfügt über zwei Anschlusssätze, die durch Jumperleisten miteinander verbunden sind. Die Anschlüsse sind mit „+“ und „-“ bezeichnet. Zusätzlich sind an den „+“-Anschlüssen rote Ringe und an den „-“-Anschlüssen schwarze Ringe angebracht. (Siehe folgende Abbildung.)



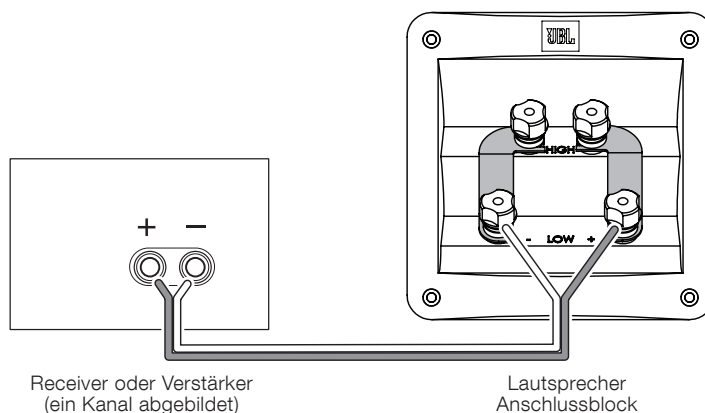
Wir haben den S3900 so konzipiert, dass eine positive Spannung am „+“-Anschluss die Membran nach außen bewegt (Richtung Raum).

Wir empfehlen den Einsatz hochwertiger Lautsprecherkabel mit Polaritätskennzeichnung. Das Kabel mit Rille oder einer anderen Kennzeichnung wird üblicherweise als „+“-Kabel verwendet.

Um die korrekte Polarität sicherzustellen, schließen Sie die „+“-Anschlüsse für den linken und rechten Kanal auf der Rückseite des Verstärkers an die entsprechenden „+“-Anschlüsse (rot) der Lautsprecher an. Schließen Sie die „-“-Anschlüsse ebenso an. Vergewissern Sie sich in der Bedienungsanleitung Ihres Receiver oder Verstärkers über die entsprechenden Anschlussverfahren.

ERSTELLEN EINER EINFACHEN EINZELDRAHTVERBINDUNG:

Schließen Sie den Verstärker an die Lautsprecher an, wie in der nachfolgenden Abbildung gezeigt. Sie können einen der Anschlusssätze am Lautsprecher verwenden. HINWEIS: Entfernen Sie nicht die Jumperleisten zwischen den beiden Sätzen von Terminals, wenn Sie die Lautsprecherdrähte anschließen.

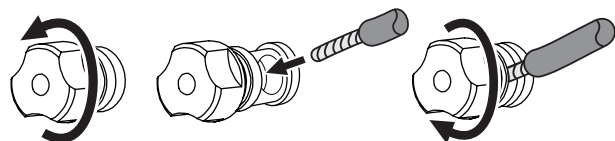


WICHTIG: Beim Herstellen von Verbindungen dürfen keine Umpolungen (d. h. „+“ an „-“ oder „-“ an „+“) vorgenommen werden. Umpolungen verursachen ein schlechtes Stereoklangbild und verminderte Bassleistung.

An die vergoldeten Lautsprecheranschlüsse der S3900-Lautsprecher können verschiedene Arten von Drahtverbindungssteckern angeschlossen werden: blanker Draht, Pin-Stecker, Flachstecker und Bananenstecker.

Verwendung von blankem Draht oder Pin-Steckern:

- A. Schraubklemmen lösen
 B. Abisoliertes Kabelende oder Pin-Stecker durch das Loch im Anschlussstift einführen
 C. Schraubklemmen festziehen, um das Kabel sicher anzuschließen

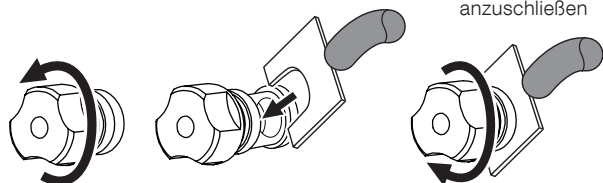


HINWEIS: Das Loch im Anschlussstift hat einen Durchmesser von 5 mm. Bitte verwenden Sie ein Lautsprecherkabel oder einen Pin-Stecker mit einem Außendurchmesser von weniger als 5 mm.

WICHTIG: Achten Sie darauf, dass die positiven und negativen Drähte oder Pin-Stecker weder sich noch den anderen Anschluss berühren. Sich berührende Drähte können einen Kurzschluss verursachen, der den Receiver oder Verstärker beschädigen kann.

Verwendung von Flachsteckern:

- A. Schraubklemmen lösen
 B. Flachstecker mit den Zungen um den Stift einschieben
 C. Schraubklemmen festziehen, um den Flachstecker sicher anzuschließen

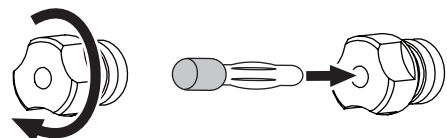


HINWEIS: Der Anschlussstift hat einen Außendurchmesser von 8 mm. Bitte verwenden Sie einen Flachstecker mit einem Innendurchmesser von mehr als 8 mm.

WICHTIG: Achten Sie darauf, dass die positiven und negativen Zungen der Flachstecker weder sich noch den anderen Anschluss berühren. Sich berührende Zungen können einen Kurzschluss verursachen, der den Receiver oder Verstärker beschädigen kann.

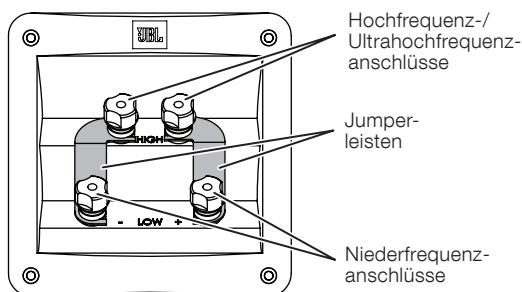
Verwendung von Bananensteckern:

- A. Schraubklemmen festziehen
 B. Stecker einschieben



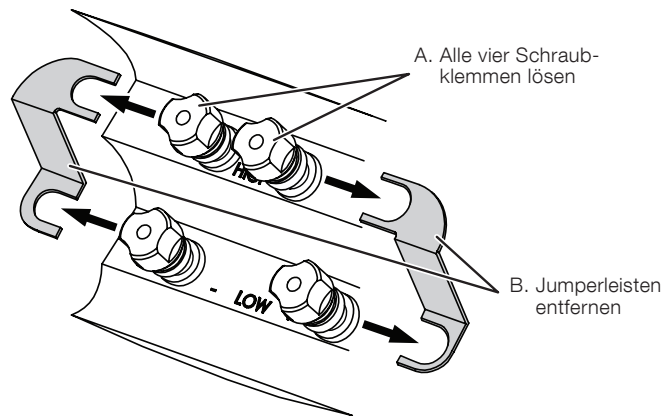
ERSTELLEN EINER DOPPELVERDRAHTUNG:

Die Anschlussanordnung des S3900 verfügt über zwei Sätze von Eingangsanschlüssen, die über Jumperleisten verbunden sind. Der obere Anschlusssatz dient zum Anschluss der Hochfrequenz- und Ultrahochfrequenzmembranen, der untere Anschlusssatz zum Anschluss der Tieftöner.

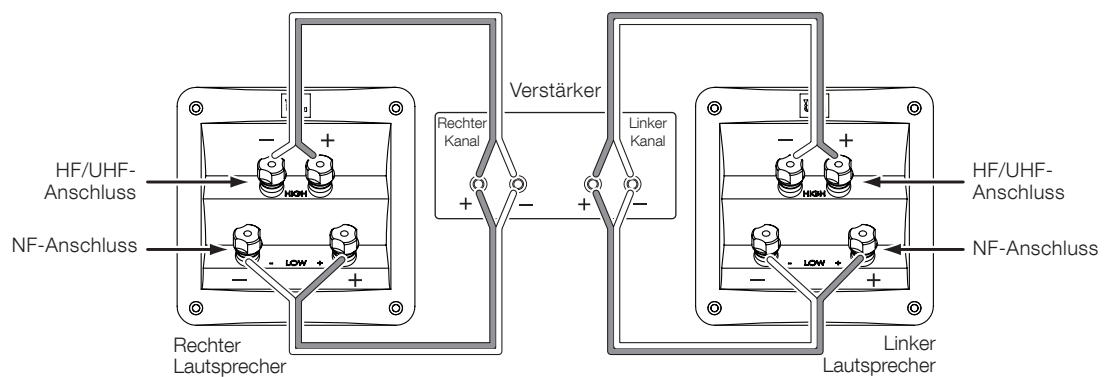


Diese Anordnung ermöglicht Ihnen, eine Doppelverdrahtung der Lautsprecher vorzunehmen, wobei Sie einen einzigen Stereoleistungsverstärker oder zwei Stereoleistungsverstärker verwenden können. Doppelverdrahtungen und Bi-Amping können im Vergleich zu einer herkömmlichen Einzeldrahtverbindung Schallvorteile und höhere Flexibilität bei der Auswahl des Leistungsverstärkers bieten.

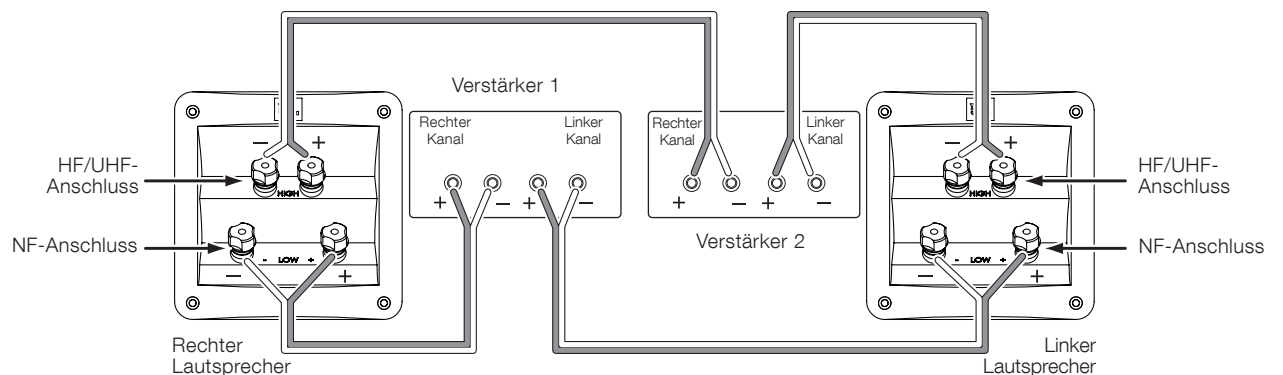
Zur Doppelverdrahtung des S3900 entfernen Sie zunächst die Anschlussjumperleisten wie in der Abbildung gezeigt.



Wenn Sie einen einzelnen Stereoleistungsverstärker per Doppelverdrahtung anschließen möchten, schließen Sie die Lautsprecher gemäß der folgenden Abbildung an.



Wenn Sie zwei Stereoleistungsverstärker per Doppelverdrahtung oder Bi-Amping anschließen möchten, schließen Sie die Lautsprecher gemäß der folgenden Abbildung an.



Folgen Sie jeweils den Anweisungen für die verschiedenen Steckertypen unter *Erstellen einer einfachen Einzeldrahtverbindung* auf Seite 4.

HINWEIS: Weitere Informationen zu verschiedenen Lautsprecherdraht- und Anschlussoptionen erteilt Ihnen gerne Ihr JBL-Händler vor Ort.

PFLEGE DER LAUTSPRECHER

Wischen Sie das Gehäuse mit einem sauberen, trockenen Tuch ab, um Staub zu entfernen. Feuchte Tücher können die behandelte Oberfläche des Gehäuses stumpf werden lassen. Verwenden Sie keine flüchtigen Flüssigkeiten wie Benzol, Farbverdünner oder Alkohol auf dem Gehäuse.

- Sprühen Sie in der Nähe des Gehäuses nicht mit Insektenvernichtungsmitteln.
- Verwenden Sie zum Entfernen von Staub aus dem Gitterstoff einen Staubsauger, der auf niedrige Saugkraft eingestellt ist.
- Waschen Sie das Gitter nicht in Wasser, durch Wasser kann der Gitterstoff ausbleichen oder wellig werden.
- Geben Sie niemals Vakuum oder Druckluft auf die Hochtön- oder Ultrahochtönöffnung.
- Wenn die Oberflächen der Tieftönermembran staubig werden, können Sie diese sorgfältig mit einem weichen, trockenen Kalligraphie- oder Farbpinsel sauber wischen. Verwenden Sie kein feuchtes Tuch.
- Das Gitter passt nur in einer Richtung auf den Lautsprecher. Wenn Sie das Gitter abnehmen, merken Sie sich bitte die richtige Ausrichtung der Gitterstifte, bevor Sie das Gitter wieder am Lautsprecher anbringen.

SPEZIFIKATIONEN

JBL® S3900 STANDLAUTSPRECHER

Lautsprechertyp:	3-Wege-Standlautsprecher
Tieftöner:	Zwei 250-mm-Zellstoffmembranen mit Ferrit-Antrieben
Hochtöner:	45-mm-Hochtontreiber mit einer Aquaplas-beschichteten Membran aus reinem Titan sowie einem Neodym-Antrieb an einem SonoGlass® Bi-Radial®-Horn
Superhochtöner:	19-mm-Hochtontreiber mit einer Membran aus reinem Titan sowie einem Neodym-Antrieb an einem SonoGlass® Bi-Radial®-Horn
Maximale empfohlene Verstärkerleistung:	250 Watt
Frequenzgang:	32 Hz – 40 kHz (–6 dB)
Nennimpedanz:	6 Ohm
Empfindlichkeit:	92 dB (2,83 V/1 m)
Trennfrequenzen:	850 Hz, 12 kHz
Gehäusetyt:	25-mm-starkes MDF-Material, mit Ports
Anschlusstyp:	Doppelte vergoldete Fünf-Wege-Universalanschlüsse
Abmessungen (H x B x T):	1001 mm x 370 mm x 368 mm
Gewicht:	39,2 kg



HARMAN HARMAN International Industries, Incorporated.
8500 Balboa Blvd., Northridge, CA 91329, USA

www.jbl.com

© 2012 HARMAN International Industries, Incorporated. Alle Rechte vorbehalten.

JBL, SonoGlass und Bi-Radial sind Marken von HARMAN International Industries, Incorporated, eingetragen in den USA und/oder anderen Ländern.

Änderungen an Merkmalen, Spezifikationen und Aussehen können ohne vorherige Ankündigung erfolgen.

Teilenr. 950-0448-001 Rev.: A



JBL[®] S3900

Diffusore doppio a 3 vie da pavimento (250 mm)



MANUALE DELL'UTENTE

INTRODUZIONE

GRAZIE per aver acquistato il diffusore a 3 vie da pavimento JBL® S3900. Per oltre 60 anni il personale tecnico JBL ha prodotto dispositivi audio per ambienti domestici, auditorium, studi di registrazione e sale cinematografiche di tutto il mondo, rendendo i prodotti JBL la scelta preferita dei più famosi cantanti e tecnici del suono.

I diffusori della serie S3900 sono i nuovi membri della famiglia di diffusori da pavimento JBL progettati per l'utilizzo in ambienti domestici. Attenersi alle istruzioni fornite di seguito per ottenere prestazioni ottimali dal diffusore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

OGNI CONFEZIONE JBL S3900 CONTIENE:

- Un (1) diffusore da pavimento JBL S3900
- Quattro (4) inserti a punta da installare nei piedini del diffusore
- Quattro (4) rotelle in metallo da utilizzare su pavimenti in ceramica, legno e linoleum

Se si sospetta che il prodotto sia stato danneggiato durante la spedizione, comunicarlo immediatamente al rivenditore. Si consiglia di conservare la confezione e i materiali d'imballaggio per l'eventuale utilizzo futuro.

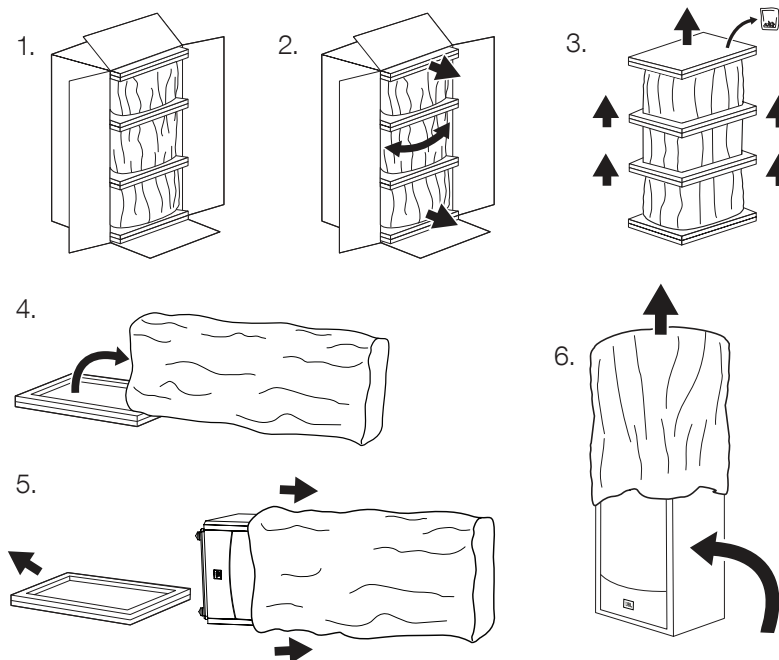
DISIMBALLAGGIO DEL DIFFUSORE

ATTENZIONE: Il diffusore S3900 pesa 39,2 kg. Per evitare danni alle persone o al pavimento, il relativo disimballaggio o spostamento deve essere effettuato da almeno due persone.

Nella parte inferiore del cabinet del diffusore sono installati dei piedini in metallo in cui vanno inseriti gli inserti a punta in dotazione. Per evitare danni al pavimento, si consiglia di disimballare il diffusore su una superficie ben protetta, ad esempio ricoperta da un tappeto o da un pezzo di cartone spesso.

PER DISIMBALLARE IL DIFFUSORE:

1. Aprire le falde della confezione.
2. Con la falda inferiore poggiata a terra, oscillare delicatamente avanti e indietro il diffusore e il relativo imballaggio, tirando al contempo il diffusore per rimuoverlo dalla confezione. In questo modo sarà possibile "estrarlo" dall'imballaggio. La presenza di una seconda persona risulterà utile per tenere la confezione ferma afferrandola dalla parte posteriore.
3. Una volta estratto il diffusore dalla confezione, rimuovere l'imbottitura superiore e centrale. Gli accessori del diffusore sono contenuti nell'estremità superiore dell'imbottitura posta più in alto, pertanto fare attenzione a non gettarli via.
4. Con l'aiuto di un'altra persona, inclinare con delicatezza il diffusore adagiandolo su un fianco su una superficie ricoperta da un tappeto spesso o ben imbottita.
5. Rimuovere il nastro dalla parte inferiore del sacco in panno, quindi far scivolare l'estremità aperta del sacco verso l'alto del diffusore, quindi rimuovere l'imbottitura inferiore.
6. Rimettere il diffusore in posizione eretta poggiandolo sui piedini, quindi rimuovere il sacco in panno.

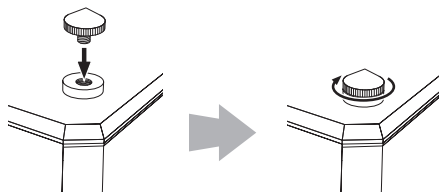


7. Rimuovere la griglia dal diffusore, quindi togliere e gettare via il sacchetto di plastica della griglia. La griglia può essere inserita da un solo lato, vedere quindi l'orientamento corretto dei pin prima di installarla nel diffusore.

INSTALLAZIONE DEGLI INSERTI CON PIEDINI A PUNTA

Prima di utilizzare il diffusore, è necessario installare gli inserti con piedini a punta forniti in dotazione nei piedini in metallo.

1. Capovolgere il diffusore, poggiandolo su una superficie ricoperta da un tappeto spesso o ben imbottita.
2. Avvitare gli inserti con piedini a punta nei piedini.



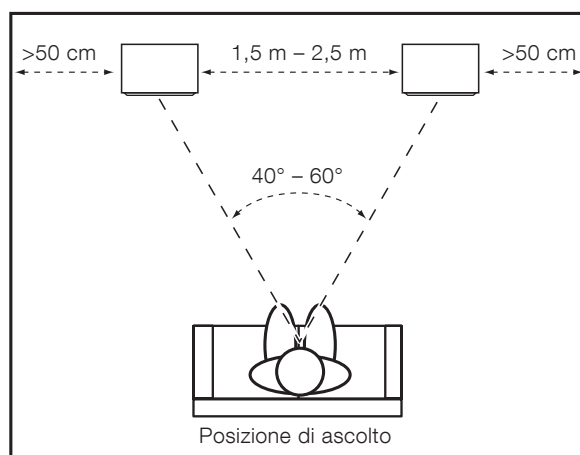
IMPORTANTE: Per evitare danni (ad es. graffi, rigature profonde ecc.) a pavimenti in legno o in linoleum dovuti al peso del diffusore, utilizzare sempre le rotelle fornite in dotazione. In particolare le rotelle devono essere utilizzate sulle superfici in ceramica per evitare crepe alle mattonelle.

POSIZIONAMENTO

Poiché i piedini a punta in metallo fissano saldamente il diffusore al pavimento, è preferibile collocare il diffusore su una superficie piana e rigida come i pavimenti in legno o in linoleum. Tuttavia, questo sistema di fissaggio, abbinato al peso del diffusore, assicura prestazioni ottimali su qualsiasi superficie, comprese quelle ricoperte da tappeti.

IMPORTANTE: Per evitare danni (ad es. graffi, rigature profonde ecc.) a pavimenti in legno o in linoleum. Su pavimenti in legno o linoleum, utilizzare sempre le rotelle fornite in dotazione. In particolare le rotelle devono essere utilizzate sulle superfici in ceramica per evitare crepe alle mattonelle.

Per decidere la posizione ottimale del diffusore, osservare con attenzione la stanza, utilizzando come guida la figura riportata di seguito.



Per prestazioni ottimali, si consiglia di posizionare i diffusori a una distanza compresa tra un metro e mezzo e due metri l'uno dall'altro. Nel caso in cui si decida di collocarli a una distanza superiore, disporli ad angolo, orientandoli verso la posizione di ascolto.

I diffusori produrranno l'effetto stereo più accurato quando l'angolo tra l'ascoltatore e i diffusori è tra i 40 e i 60 gradi.

Posizionare ciascun diffusore affinché la tromba ad alta frequenza venga a trovarsi all'incirca al livello dell'orecchio.

In generale l'uscita dei bassi aumenta con l'avvicinamento dal diffusore a una parete o a un angolo. Per prestazioni ottimali, si consiglia di posizionarli a una distanza di almeno 50 cm dalle pareti laterali, con il pannello posteriore ad almeno 20 cm dal muro per consentire il funzionamento corretto della porta reflex dei bassi installata su tale pannello.

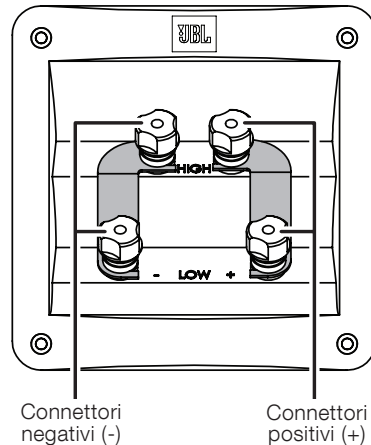
NOTE SUL POSIZIONAMENTO DEL DIFFUSORE:

- Per evitare danni (ad es. graffi, rigature profonde ecc.) ai pavimenti in legno o in linoleum, dovuti al peso del diffusore, utilizzare sempre le rotelle fornite in dotazione. In particolare le rotelle devono essere utilizzate sulle superfici in ceramica per evitare crepe alle mattonelle.
- Non collocare il diffusore vicino ad amplificatori, diffusori di aria calda o ad altri dispositivi che possono generare quantità elevate di calore.
- Non posizionare il diffusore in ambienti molto umidi o polverosi.
- Non collocare il diffusore in luoghi dove può essere esposto alla luce diretta del sole o ad altre fonti di luce intensa.
- I diffusori della serie S3900 non sono dotati di schermatura video pertanto possono sbiadire o distorcere le immagini qualora collocati vicino ai televisori CRT. Se le immagini risultano sbiadite o distorte, allontanare gli altoparlanti dal televisore fino a quando tali effetti scompaiono.

CONNESSIONI

ATTENZIONE: Assicurarsi che tutti i componenti elettrici del sistema siano spenti (e preferibilmente scollegati dalle prese CA) prima di effettuare qualsiasi connessione.

Diffusori e amplificatori presentano connettori positivi e negativi (contrassegnati dai segni “+” e “-”) corrispondenti. I diffusori S3900 sono dotati di due set di connettori; le barre dei ponticelli consentono di collegare i connettori tra loro. I connettori sono contrassegnati con il segno “+” e “-”: quelli con il segno “+” sono dotati di anelli rossi, mentre quelli con il segno “-” da anelli neri. Vedere la figura riportata di seguito.



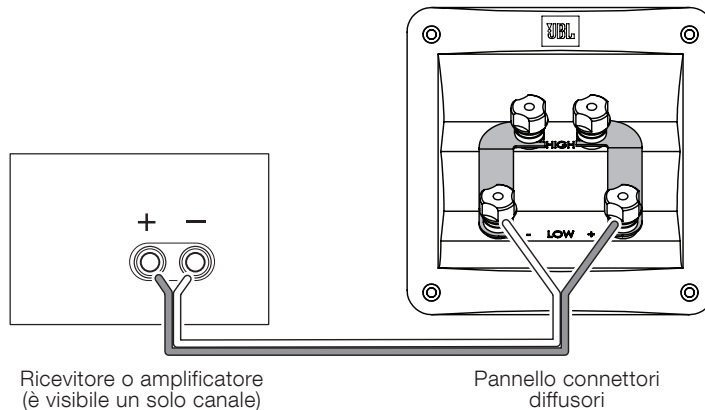
I diffusori S3900 sono stati progettati affinché la tensione positiva del connettore con il segno “+” (rosso) possa indurre i relativi trasduttori a spostarsi verso l'esterno (verso la stanza).

Si consiglia di utilizzare un filo di alta qualità con codifica di polarità per il diffusore. La parte del filo con una riga in rilievo o con un altro tipo di codifica è in genere considerato con polarità positiva (“+”).

Per garantire la polarità corretta, collegare i connettori con il segno “+” del canale destro e sinistro sul retro dell'amplificatore o del revisore ai rispettivi connettori con il segno “+” (rosso) presenti sul diffusore. Collegare allo stesso modo i connettori con il segno “-” (nero). Per verificare le procedure di connessione, vedere il manuale dell'utente del ricevitore o dell'amplificatore.

CONNESSIONE DI BASE A FILO SINGOLO:

Collegare l'amplificatore a ciascun diffusore come mostrato nella figura riportata di seguito. È possibile utilizzare qualsiasi set di connettori disponibile sul diffusore. NOTA: non rimuovere le barre dei ponticelli tra i due set di connettori quando si collegano i fili dei diffusori.



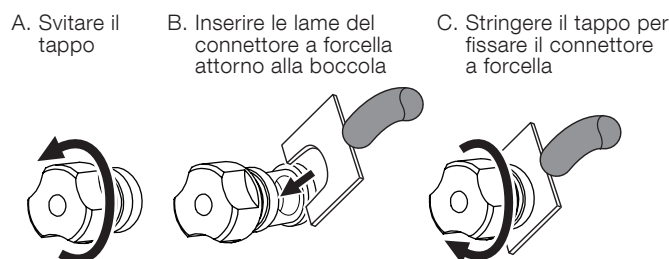
IMPORTANTE: Non invertire le polarità (ovvero da “+” a “-” o da “-” a “+”) quando si eseguono le connessioni, in quanto si verificherebbe un peggioramento dell'imaging stereo e prestazioni dei bassi ridotte.

I connettori placcati in oro dei diffusori S3900 sono compatibili con una vasta gamma di tipi di connettori a filo: a filo non isolato, a forcella, a pin e a banana.

Uso dei connettori a filo non isolato o dei connettori a pin:

NOTA: il foro sulla boccola del connettore ha un diametro di 5 mm. Utilizzare un cavo del diffusore o un pin del connettore con diametro esterno inferiore a 5 mm.

IMPORTANTE: Assicurarsi che i fili o i pin con i segni “+” e “-” non vengano a contatto tra loro o con l'altro connettore. Se i cavi si dovessero toccare, si potrebbe verificare un corto circuito che può danneggiare il ricevitore o l'amplificatore.

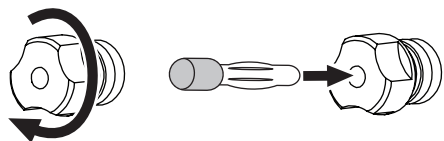
Uso dei connettori a forcella:

NOTA: la boccola del connettore ha un diametro di 8 mm. Utilizzare un connettore a forcella con un diametro interno pari a oltre 8 mm.

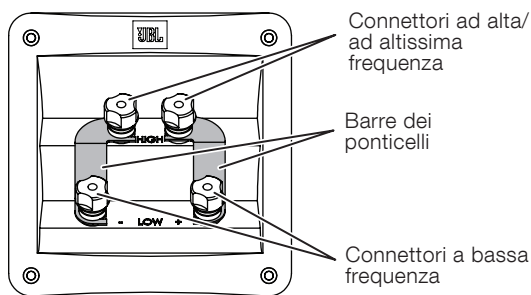
IMPORTANTE: Assicurarsi che le lame dei connettori a forcella con i segni “+” e “-” non vengano a contatto tra loro o con l'altro connettore. Il contatto tra le lame potrebbe causare un corto circuito che può danneggiare il ricevitore o l'amplificatore.

Uso dei connettori a banana:

- A. Stringere il tappo
- B. Inserire il connettore

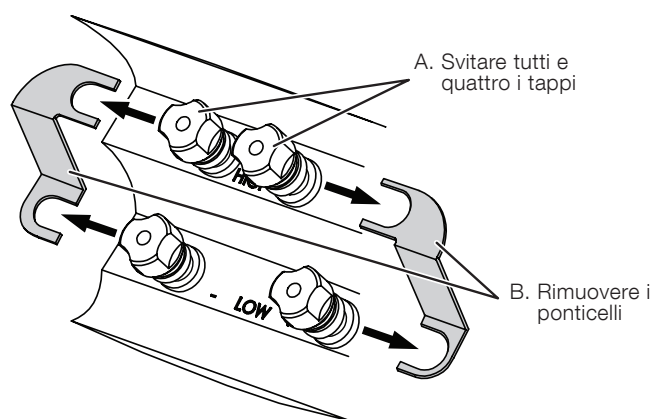
**CONNESSIONE A DOPPIO FILO (BI-WIRE):**

Il gruppo di connessione dei diffusori S3900 è dotato di due set di connettori collegati con le barre dei ponticelli. Il set di connettori superiore è destinato ai driver ad alta/altissima frequenza, mentre quello inferiore ai woofer.

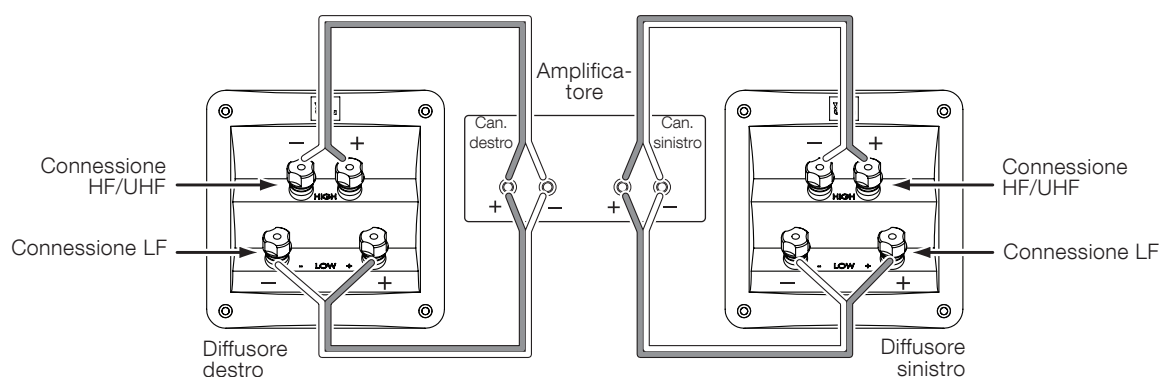


Questa disposizione consente di collegare i diffusori con un doppio filo utilizzando un unico amplificatore stereo oppure di dotarli di due amplificatori stereo. L'utilizzo del doppio filo e di due amplificatori offre vantaggi in termini di prestazioni oltre a maggiore flessibilità nella scelta degli amplificatori rispetto alla connessione a filo singolo.

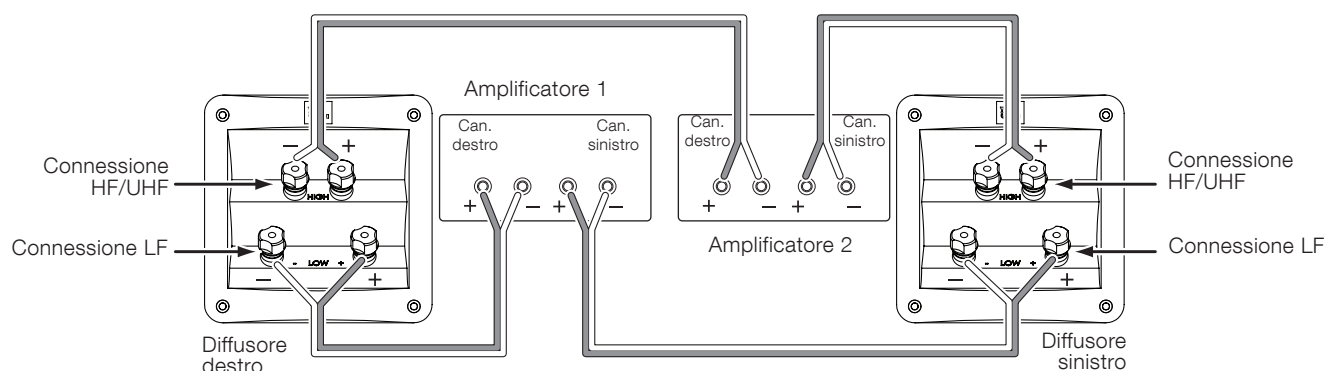
Per utilizzare il doppio filo con il diffusore S3900, rimuovere le barre dei ponticelli come mostrato nella figura.



Se si sta utilizzando il doppio filo con un unico amplificatore stereo, collegare i diffusori in base a come illustrato nella seguente figura.



Se si stanno utilizzando due amplificatori o il doppio filo con due amplificatori stereo, collegare i diffusori in base a come illustrato nella seguente figura.



In entrambi i casi attenersi alle istruzioni fornite per i diversi tipi di connettori nella sezione *Connessione di base a filo singolo*, a pagina 4.

NOTA: per ulteriori informazioni sulle diverse opzioni di cablaggio e connessione dei diffusori, contattare il rivenditore JBL locale.

PULIZIA DEI DIFFUSORI

Strofinare il cabinet con un panno pulito e asciutto per rimuovere la polvere. I panni umidi possono opacizzare la rifinitura del cabinet. Non utilizzare liquidi volatili come benzene, solventi o alcool sul cabinet.

- Non spruzzare insetticidi nelle vicinanze del cabinet.
- Per rimuovere la polvere dal tessuto della griglia, utilizzare un aspiratore impostato su un livello di aspirazione basso.
- Non lavare la griglia utilizzando acqua, in quanto il colore potrebbe sbiadire o perdere di uniformità.
- Non applicare aspirazione o aria compressa sulle aperture delle trombe ad alta o altissima frequenza.
- Se si accumula polvere sulla superficie del cono driver a bassa frequenza, rimuoverla con delicatezza utilizzando un pennello calligrafico o da pittura morbido e asciutto. Non utilizzare panni umidi.
- La griglia può essere inserita nell'altoparlante da un unico lato, pertanto se viene rimossa osservare l'orientamento corretto dei pin prima di reinstallarla.

SPECIFICHE

DIFFUSORE DA PAVIMENTO JBL® S3900

Tipologia di diffusore:	A 3 vie, da pavimento
Trasduttore a bassa frequenza:	Due coni in pura cellulosa di 250 mm con gruppi motore in ferrite
Trasduttore ad alta frequenza:	45 mm con gruppo motore in neodimio e diaframma in puro titanio con trattamento Aquaplas su tromba SonoGlass® Bi-Radial®
Trasduttore ad altissima frequenza:	19 mm con gruppo motore in neodimio e diaframma in puro titanio con trattamento Aquaplas su tromba SonoGlass® Bi-Radial®
Potenza massima consigliata per l'amplificatore:	250 watt
Risposta in frequenza:	32 Hz – 40 kHz (–6 dB)
Impedenza nominale:	6 ohm
Sensibilità:	92dB (2,83V/1m)
Frequenze di crossover:	850 Hz, 12 kHz
Tipo di enclosure:	MDF standard dotata di porta, con spessore pari a 25 mm
Tipo di connettore:	Doppia boccola a 5 vie placcata in oro
Dimensioni (A x L x P):	1001 mm x 370 mm x 368 mm
Peso:	39,2 kg



HARMAN HARMAN International Industries, Incorporated.
8500 Balboa Blvd., Northridge, CA 91329 USA

www.jbl.com

© 2012 HARMAN International Industries, Incorporated. Tutti i diritti riservati.

JBL, SonoGlass e Bi-Radial sono marchi di HARMAN International Industries, Incorporated, registrati negli Stati Uniti e/o in altri Paesi.

Le caratteristiche, le specifiche e l'aspetto sono soggetti a modifiche senza preavviso.

N. parte 950-0448-001 Rev. A



JBL[®] S3900

デュアル10インチ (250mm) 3ウェイ・フロアスタンディング・
ラウドスピーカー



取扱説明書

はじめに

JBL® S3900 3ウェイ・フロアスタンディング・ラウドスピーカーをお買い上げいただき、ありがとうございます。60年間以上にわたり、JBLの技術者は世界の家庭やコンサートホール、レコーディングスタジオ、映画館向けにオーディオ設備を提供し続けてまいりました。JBLの製品は一流レコーディングアーティストやサウンドエンジニアたちの確かな選択肢であり続けてきました。

S3900は家庭向けにデザインされたJBLフロアスタンディング・ラウドスピーカー・ファミリーの新メンバーです。この新しいラウドスピーカーの最高性能を引き出すために、本書の指示をよくお読みください。

パッケージ内容

各JBL S3900パッケージには次が含まれます。

- JBL S3900フロアスタンディング・スピーカー1台
- スピーカーの足に取り付けるスパイクインサート4つ
- タイル、木、リノリウムフロア上での使用向けメタルコースター4つ

輸送中に破損が生じたと考えられる場合は、すぐに販売店にご連絡ください。今後使用する場合に備えて箱と梱包材を保管しておくことを推奨します。

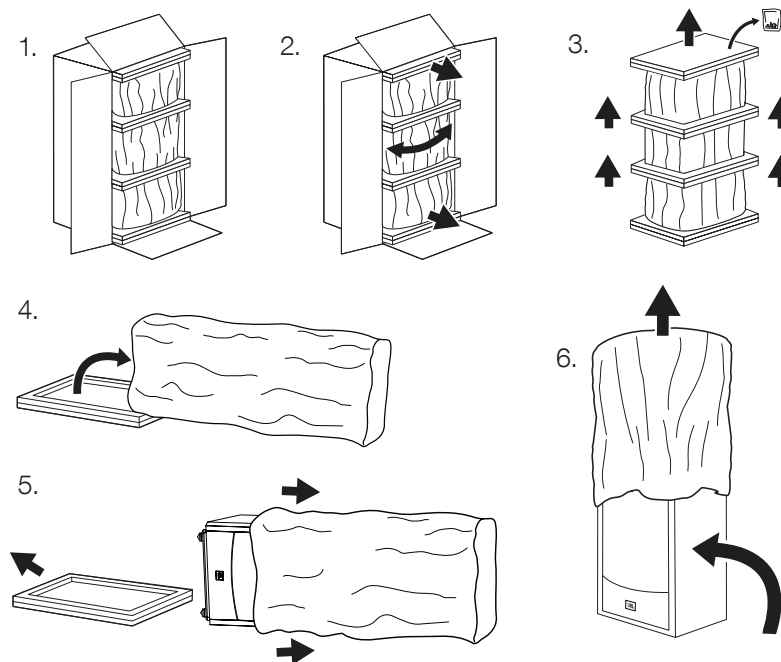
スピーカーの開梱

注意：S3900の重量は39.2kg（86.3ポンド）です。ケガをしたり、フロアまたはスピーカーを破損したりしないように、少なくとも二人でスピーカーを開梱し、移動することを強く推奨します。

スピーカーのキャビネット底部には付属のスパイクインサートを受け入れるメタル製の足があります。フロアを傷付けないようにするため、厚いカーペットや厚いダンボール紙などでしっかりと保護された表面上でスピーカーを開梱することを強く推奨します。

スピーカーの開梱方法：

1. 箱のフラップを開きます。
2. 箱の下方のフラップ上に立って、スピーカーと梱包材を前後にそっと揺らしながら、箱から引き出します。この方法でスピーカーを「歩かせる」ように箱から出すことができます。もう一人が箱をしっかりと後ろ側から押さえていると取り出しやすくなります。
3. スピーカーを箱から出したら、上部と中間部のパッドを取り外します。スピーカーの付属品が上部パッドの上端に梱包されているため、捨てないように注意してください。
4. もう一人に手伝ってもらいながら、厚いカーペットまたはしっかりとパッドが敷かれた表面上へスピーカーを横向きに注意して傾けます。
5. 布袋底部のテープを剥がし、袋の口をスピーカー上で持ち上げ、底部パッドを取り外します。
6. スピーカーを戻して足で立たせ、布袋を外します。

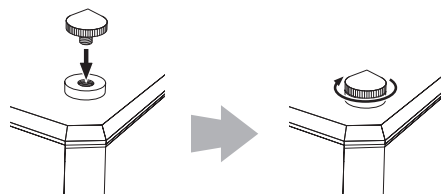


7. スピーカーからグリルを外し、グリルからビニル袋を取り外して廃棄します。グリルは特定の方向でのみスピーカーにフィットします。スピーカーにグリルを再度取り付け前に、グリルピンの正しい方向を確認してください。

スパイクインサートの取り付け

スピーカーを使用する前に、スピーカーの金属の足に付属のスパイクインサートを取り付けます。

1. 厚いカーペットまたはしっかりとパッドが敷かれた表面上へスピーカーを寝かせます。
2. 足にスパイクインサートをねじ込みます。



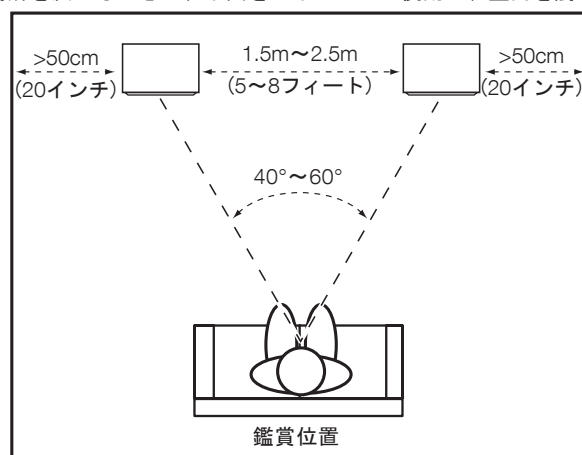
重要：スピーカーの重量によって木またはリノリウムのフロアを傷付ける（傷、凹みなど）ことがないように、付属のコースターの使用をお薦めします。特にタイルの表面はタイルが割れないように必ずコースターを使用してください。

配置

金属製のスパイクがスピーカーをフロアにしっかりと据付けられるように、木またはリノリウムなどの平らで硬い表面が配置に適しています。ただし、この据付システムはスピーカーの重量も加わって、あらゆる表面（カーペットがあっても）で優れた性能を発揮できるはずでは

重要：スピーカーの重量によって木またはリノリウムのフロアを傷付ける（傷、凹みなど）ことがないように、付属のコースターの使用をお薦めします。特にタイルの表面はタイルが割れないように必ずコースターを使用してください。

スピーカーの最終的な設置場所を決めるときは、下図をガイドとして使用し、室内を調べて配置を考えてください。



最良の結果を得るためには、スピーカーの間を約1.5m～2.5m（5～8フィート）離して配置します。さらに離してスピーカーを配置する場合は、鑑賞位置に向けて角度をつけてください。

スピーカーはリスナーとスピーカー間の角度が40～60度の間にあるとき、最も正確なステレオサウンドステージを生み出すことができます。

スピーカーの中高域用ホーンがほぼ耳の高さになるように各スピーカーを配置します。

通常、壁や角にスピーカーを近づけると、低音出力が増加します。最良の性能を発揮させるために、側壁から少なくとも50cm（約20インチ）離してスピーカーを配置することを推奨します。

スピーカーの背面パネルをその後方の壁から少なくとも20cm離して配置し、背面パネル上に設置されたバスレフポートが適切に動作するようにしてください。

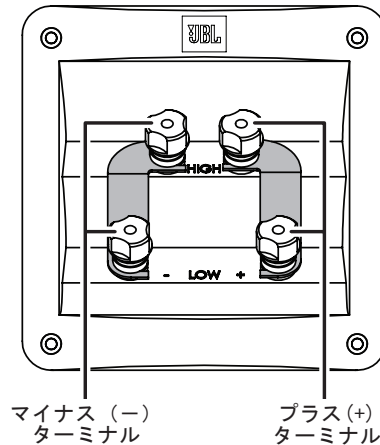
スピーカーの配置に関する注記：

- 木またはリノリウムのフロアを傷付ける（傷、凹みなど）ことがないように、付属のコースターの使用をお薦めします。特にタイルの表面はタイルが割れないように必ずコースターを使用してください。
- パワーアンプ、暖房器具、その他大量の熱を生み出すものの近くにスピーカーを配置しないでください。
- 湿度が非常に高い場所や埃が多い場所にスピーカーを配置しないでください。
- 直射日光が当たる場所や、その他強い光に曝される場所にスピーカーを配置しないでください。
- S3900はビデオシールドされていないため、一部タイプのテレビのそばに配置すると画像に歪みや変色が生じることがあります。スピーカーによってテレビの画面に歪みや変色が生じる場合、歪みや変色がなくなるまでスピーカーをテレビから離してください。

接続

注意：接続を行う前に、システム各コンポーネントがすべてオフである（かつ好ましくはACコンセントからプラグが抜かれている）ことを確認してください。

スピーカーとアンプは対応するプラス(+)ターミナルとマイナス(-)ターミナルがあります。S3900には2セットのターミナルがあり、ジャンパーバーがコネクタを相互に接続します。ターミナルには「+」と「-」のマークが表示されています。さらに、「+」ターミナルは赤いリング、「-」ターミナルには黒いリングが付いています。下図を参照してください。



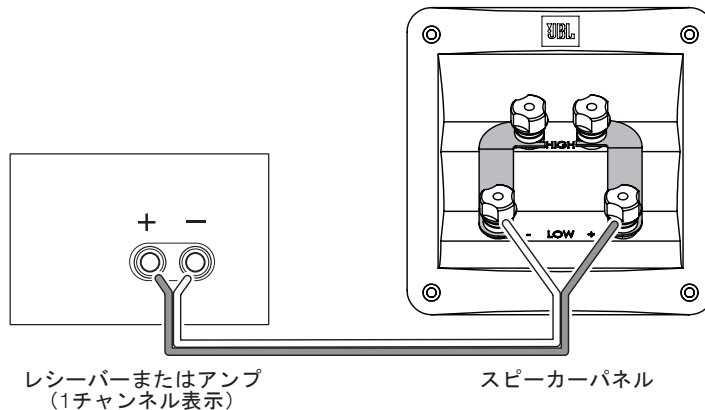
S3900は、「+」（赤）ターミナルにプラスの電圧が加わった時に、スピーカーユニットの振動板が前方（リスナー側）へ動くように設計されています。

高品質で、極性表示のなされたスピーカーケーブルを使用することを推奨します。ケーブルの突起またはその他の表示がある側が通常プラス（「+」）とみなされます。

正しい極性を確約するため、アンプまたはレシーバー背面の左右チャンネルの「+」ターミナルをスピーカーの「+」（赤）ターミナルにそれぞれ接続します。「-」（黒）ターミナルも同様に接続します。レシーバーまたはアンプの取扱説明書を参照して接続手順を確認してください。

基本的なシングルケーブル接続：

下図に示すように、アンプを各スピーカーに接続します。スピーカー上のいずれかのターミナルを使用することができます。ご注意：スピーカーケーブルを接続するとき、2つのターミナル間からジャンパーバーを取り外さないでください。

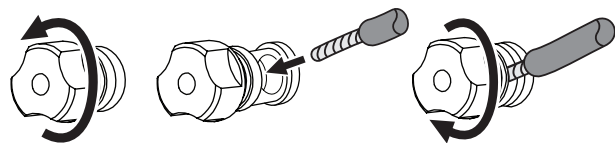


重要：接続するときに極性を逆に（「+」を「-」に、または「-」を「+」に）しないでください。逆にするとステレオイメージングが劣化し、低音性能が低下します。

S3900の金メッキスピーカーコネクタはさまざまなケーブル端末に対応します。

裸線またはピン型端子を使用する場合：

- A. キャップを緩めます B. 裸線またはピン型端子をポストの穴に通します C. キャップを締めてワイヤを固定します

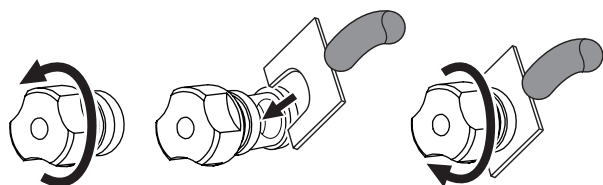


ご注意：コネクタポストの穴は直径5mmです。外径が5mm未満のスピーカーケーブルまたはコネクタピンを使用してください。

重要：絶対に「+」と「-」のケーブルまたはピンが相互にまたはほかのコネクタに接触しないようにしてください。ケーブルが接触するとショート状態を起こし、レシーバーまたはアンプが破損することがあります。

Y型またはU型端子を使用する場合：

- A. キャップを緩めます B. 端子をポストの周囲に挿入します C. キャップを締めて端子を固定します

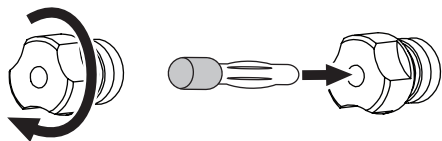


ご注意：ターミナルポストは直径8mmです。内径が8mmを超えるスเปードコネクタを使用してください。

重要：絶対に「+」と「-」の端子が相互にまたはほかのターミナルに接触しないようにしてください。接触するとショート状態を起こし、レシーバーまたはアンプが破損することがあります。

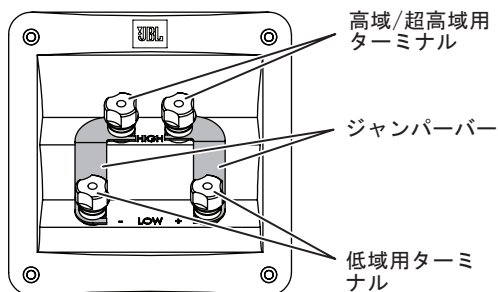
バナナ端子を使用する場合：

- A. キャップを締めます B. バナナ端子をキャップの穴に挿入します



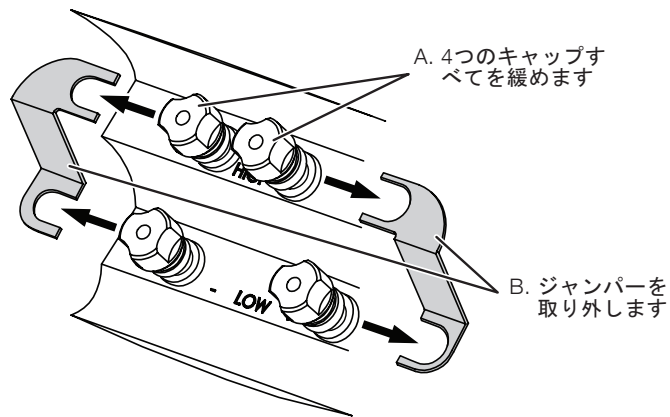
バイワイヤ接続：

S3900の接続アセンブリはジャンパーバーで接続された2セットの入カターミナルがあります。上のターミナルは高域/超高域ドライバ用、下のターミナルはウーファー用です。

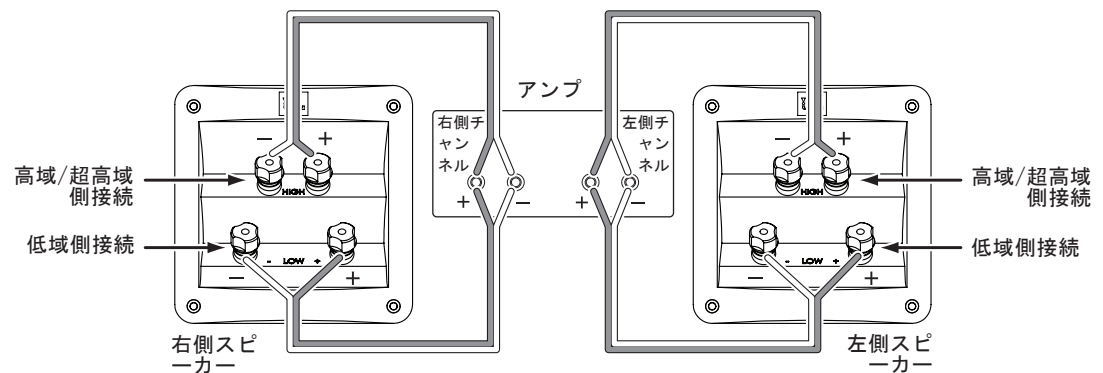


この配列で1台のステレオパワーアンプを使用してスピーカーをバイワイヤ接続したり、2台のステレオパワーアンプを使用してスピーカーをバイアンプ接続したりすることができます。バイワイヤ接続とバイアンプ接続によって、従来のシングルワイヤ接続に比べ、パフォーマンスを向上し、パワーアンプの選択の上で柔軟性が高まります。

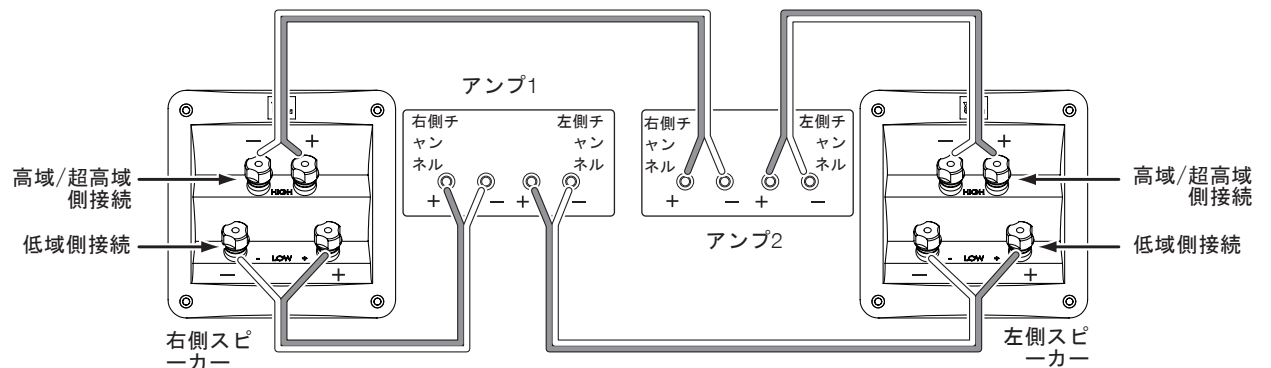
S3900をバイワイヤ接続するときは、まず図に示すようにターミナルのジャンパーを取り外します。



1台のステレオパワーアンプでバイワイヤ接続する場合、下図に従ってスピーカーを接続します。



2台のステレオパワーアンプでバイアンプ接続またはバイワイヤ接続する場合、下図に従ってスピーカーを接続します。



いずれの場合も、各ターミナルの接続方法については基本的なシングルケーブル接続（4ページ）に記載された指示に従ってください。

ご注意：さまざまなスピーカーケーブルおよび接続のオプションについて詳しくは、地域のJBL販売店にお問い合わせください。

スピーカーのお手入れ

きれいな乾いた布でキャビネットを拭いて埃を取り除きます。湿った布はキャビネットの仕上げにくすみを生じることがあります。ベンゼンやシンナー、アルコールなどの揮発性液体をキャビネットに使用しないでください。

- キャビネット付近で殺虫剤をスプレーしないでください。
- グリル布から埃を取り除くときは、低吸引力に設定した掃除機を使用してください。
- グリルを水洗いしないでください。水でグリルが色落ちしたり、平坦でなくなったりすることがあります。
- 高域または超高域ホーン開口部に吸引または圧力空気を加えないでください。
- 低音域ユニットのコーン紙表面が汚れた場合、柔らかい乾いた毛筆または絵筆で注意して掃除してください。湿った布を使用しないでください。
- グリルは特定の方向でのみスピーカーにフィットします。このため、グリルを取り外した場合、スピーカーにグリルを再度取り付ける前に、グリルピンの正しい方向を確認してください。

仕様

JBL® S3900フロアスタンディング・スピーカー

スピーカータイプ :	3ウェイ・フロアスタンディング
低域トランスデューサー :	250mm (10") ピュアパルプコーン2個、フェライトモーターアセンブリ搭載
高域トランスデューサー :	45mm (1-3/4") コンプレッションドライバ、Aquaplasコーティングピュアチタンダイアフラムおよびネオジウム磁気回路搭載、SonoGlass® Bi-Radial® ホーン
超高域トランスデューサー :	19mm (3/4") コンプレッションドライバ、ピュアチタンダイアフラムおよびネオジウム磁気回路搭載、SonoGlass® Bi-Radial® ホーン
最大推奨アンプ出力 :	250W (RMS)
周波数特性 :	32Hz~40kHz (-6dB)
公称インピーダンス :	6Ω
出力音圧レベル :	92dB (2.83V/1m)
クロスオーバー周波数 :	850Hz、12kHz
キャビネット :	25mm (1") 厚MDF合板、ポート付
入力端子 :	デュアル金メッキ5ウェイ端子
寸法 (H x W x D) :	1001mm x 370mm x 368mm (39-13/32" x 14-9/16" x 14-1/2")
重量 :	39.2kg (86.3 lb)



HARMAN HARMAN International Industries, Incorporated.
8500 Balboa Blvd., Northridge, CA 91329 USA

www.jbl.com

© 2012 HARMAN International Industries, Incorporated. 無断転載を禁ず。

JBL、SonoGlass、Bi-RadialはHARMAN International Industries, Incorporatedの商標であり、米国内およびその他の国で登録されています。

機能、仕様および外観は予告なく変更されることがあります。

部品番号 950-0448-001 改正 A



JBL[®] S3900

10 英寸 (250 mm) 三向落地式双扬声器



用户手册

简介

感谢您购买 JBL® S3900 三向落地式扬声器。60 多年来，JBL 工程师致力于向全球的家庭、音乐厅、录音室和电影院提供音频设备，JBL 产品已经成为著名歌手和录音师的传承之选。

S3900 是 JBL 落地式家庭扬声器系列最新产品。为了使新扬声器达到最佳播放品质，请认真阅读这些说明。

包装内容

每个 **JBL S3900** 包装盒包括：

- 一 (1) 个 JBL S3900 落地式扬声器
- 四 (4) 个安装在扬声器底脚上的嵌钉
- 四 (4) 个用于瓷砖、木质和油布地板的金属脚垫

如果您怀疑产品在运输过程中出现损坏，请立即告知经销商。我们建议您保留包装盒和包装材料，以备后用。

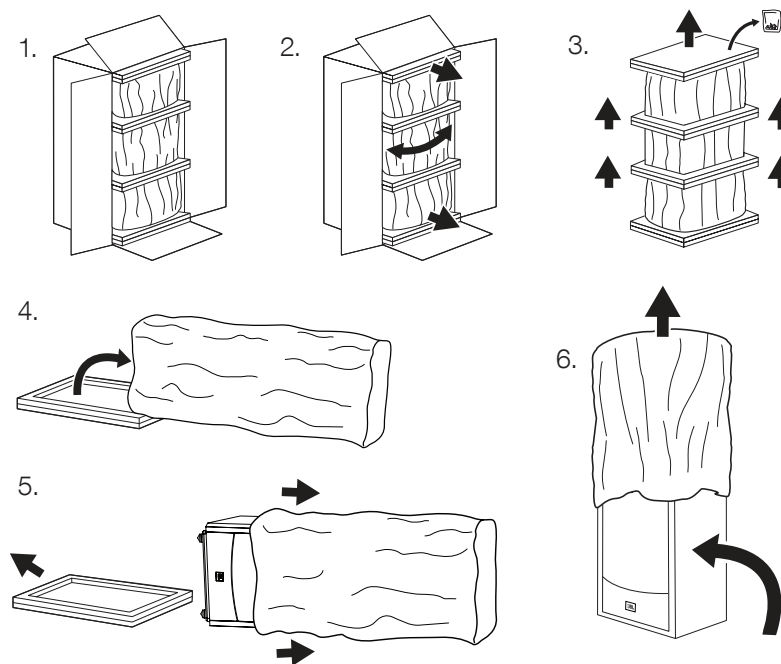
拆封扬声器

注意：S3900 重 39.2 kg。为了避免人身伤害或损坏地板或者扬声器，我们强烈建议至少两个人共同拆封和搬运扬声器。

扬声器机箱底部安装有金属脚，以固定随附的嵌钉。为了避免损坏地板，我们强烈建议您在做好保护措施的地面上拆封扬声器，例如厚地毯上或厚纸板上。

要拆封扬声器：

1. 打开盒子封盖。
2. 一边站在下侧封盖上，轻轻地来回摇动扬声器和包装，一边将扬声器从纸板箱中向外拉。这样扬声器就可以挪出纸板箱。最好能有另一人从后侧按住纸板箱。
3. 扬声器从纸板箱中挪出后，拆掉上面和中间的衬垫 扬声器附件包在上层衬垫的顶面，小心不要误丢了它们。
4. 在他人帮助下，小心地将扬声器倾斜到一侧，直至倒在厚地毯或软垫上。
5. 撕掉布袋底部的胶布，打开扬声器布袋开口，并拿走底部衬垫。
6. 扶起扬声器，并拆掉布袋。

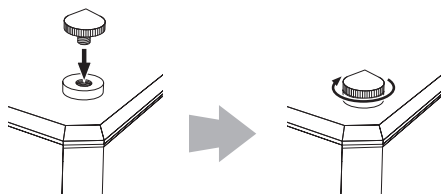


7. 从扬声器上取下格栅，并拆掉和扔掉格栅上的塑料袋。格栅只能一面安装到扬声器上，所以请记住格栅针脚的方向，以便重新将格栅安装到扬声器上。

安装墙头钉底脚嵌件

在使用扬声器前，请将随附的嵌钉安装到扬声器的金属底脚上。

1. 将扬声器倒置在厚地毯或软垫上。
2. 将嵌钉拧进底脚内。



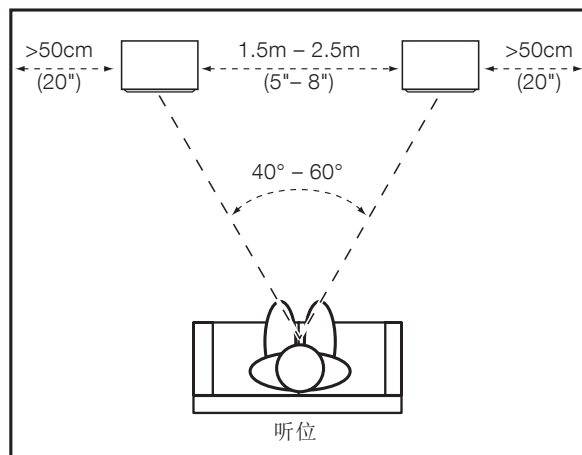
重要提示：为了防止扬声器过重而损坏（刮痕、缺口等）木质或油布地板，一定要使用随附的脚垫。尤其是瓷砖表面，防止使瓷砖出现裂缝。

放置

因为金属脚钉会牢牢地将扬声器固定在地板上，最好选择木质或油布地板等坚硬的平整地板。不过，这种固定方式加上扬声器的重量，在任何地面（甚至地毯）上都会放出高音质音乐。

重要提示：为了防止扬声器过重而损坏（刮痕、缺口等）对于木质或油布地板，始终使用随附的脚垫。尤其是瓷砖表面，防止使瓷砖出现裂缝。

为了决定扬声器的最终放置位置，观察整个房间，并按照下图选择一个位置。



为了获得最佳效果，扬声器之间应相距 1.5 米到 2.5 米（约 5 到 8 英尺）。如果扬声器之间距离更大，应调整角度使其偏向听位。

当听者和扬声器之间的角度在 40° 到 60° 之间时立体声效果最佳。

调节每个扬声器位置，使其高频号角和耳朵高度差不多。

通常，低音输出随着扬声器靠近墙壁或墙角而增强。为了获得最佳音效，我们建议您将扬声器放在离侧壁至少 50 cm（约 20 英寸）处。

扬声器后面板必须离墙壁至少 20 cm，以方便操作安装在后面板上的低音发射端口。

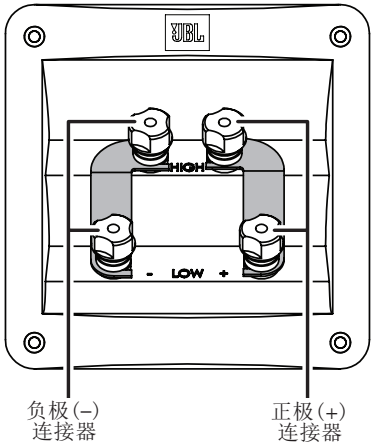
放置扬声器的注意事项：

- 为了防止扬声器过重而损坏（刮痕、缺口等）木质或油布地板，一定要使用随附的脚垫。尤其是瓷砖表面，防止使瓷砖出现裂缝。
- 避免将扬声器放在功率放大器、热风调节器或其他可产生大量热量的物体旁边。
- 请勿将扬声器放在非常潮湿或多尘的地方。
- 请勿将扬声器放在阳光直射或有强烈光照的地方。
- S3900 不具有视频屏蔽功能，如果放在阴极射线管电视旁边，将会使画面变形或变成黑白色。如果扬声器使电视画面变形或变成黑白色，请将扬声器远离电视，直到画面变正常。

连接

注意：在连接任何电源前，确保关闭所有系统电子组件，最好断开交流电插座连接处。

扬声器和放大器具有相应的正极和负极（“+”和“-”）接头。S3900 有两对接头，并通过跳片相互连接。接头用“+”和“-”进行标记，此外，“+”接头上带有红环，“-”接头上带有黑环。请参见下图。



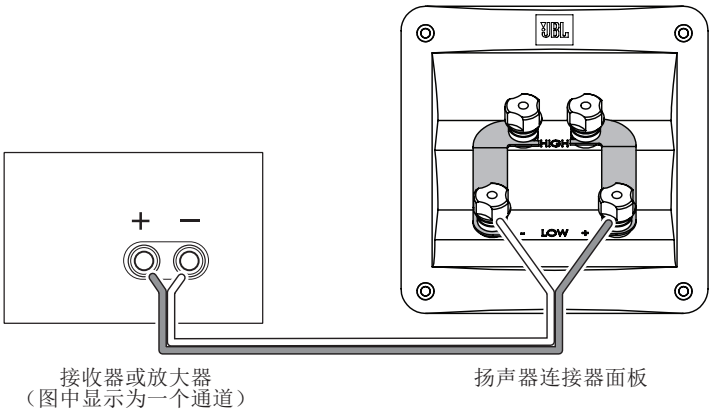
S3900 设计为“+”（红色）接头上的正电压将使扬声器变频器向前（指向房间）移动。

建议使用两极编码的高品质扬声器电线。带棱边或其他编码的导线一侧通常被认为是正极（“+”）。

为了确保极性正确，将放大器或接收器后侧的左通道和右通道“+”接头连到扬声器各自“+”（红色）接头上。以类似方式连接“-”（黑色）接头。请参阅接收器或您的接收器用户手册确认连接步骤。

基本单线连接：

按照下图指示将放大器连接到每个扬声器上。您可以使用扬声器上的任何一组接头。注意：在连接扬声器导线时，请勿拆掉两组接头之间的跳片。

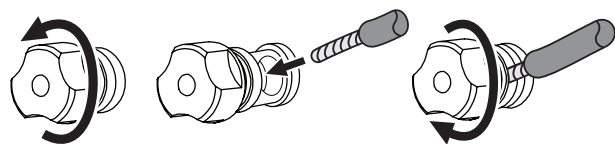


重要提示：连接时切勿反转极性（即正极连负极或负极连正极）。反转极性会造成立体声像质量差和低音性能减弱。

S3900 扬声器的镀金接头可以连接各种类型的导线接头：裸线、铲式接线片、插式接头和香蕉式接头。

使用裸线或插式接头：

- A. 拧开螺帽
B. 将裸线或插式接头插入接线柱的孔中
C. 拧紧螺帽，以固定电线

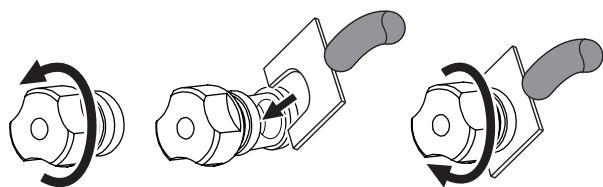


注意：接线柱上的孔径为 5 mm。请使用外径小于 5 mm 的扬声器连接线或插式接头。

重要提示：确保“+”和“-”导线或插头不互相接触，或接触其他接头。电线相互接触会导致短路，并会损坏接收器或放大器。

使用铲式接头：

- A. 拧开螺帽
B. 将铲式接头叶片插在接线柱周围
C. 拧紧螺帽，以固定铲式接头

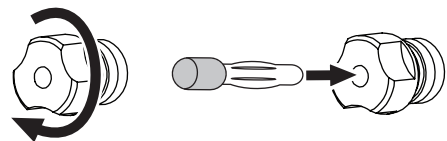


注意：接线柱直径为 8 mm。请使用内径大于 8 mm 的铲式接头。

重要提示：确保“+”和“-”铲式接头不互相接触，或接触其他接头。叶片相互接触会导致短路，并会损坏接收器或放大器。

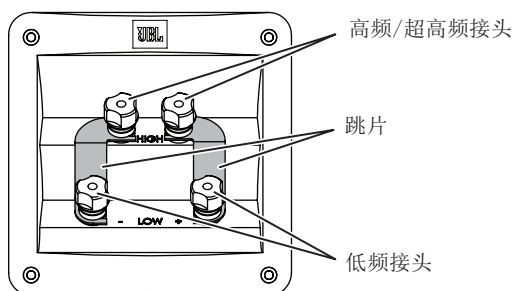
使用香蕉式接头：

- A. 拧紧螺帽
B. 插入接头



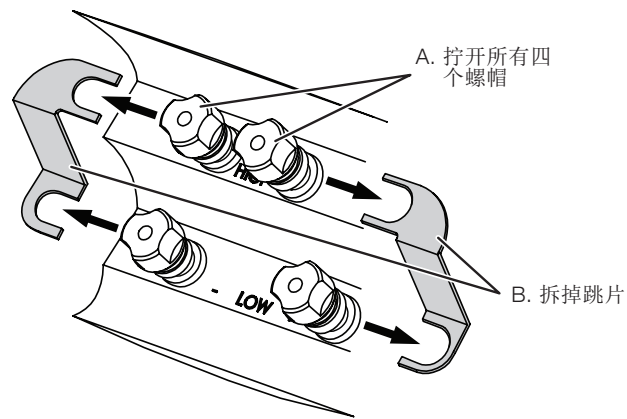
双线连接：

S3900 连接组件有两组输入接头，并通过跳片相互连接。上方接头用于连接高频/超高频驱动单元，下方接头用于连接低音扬声器。

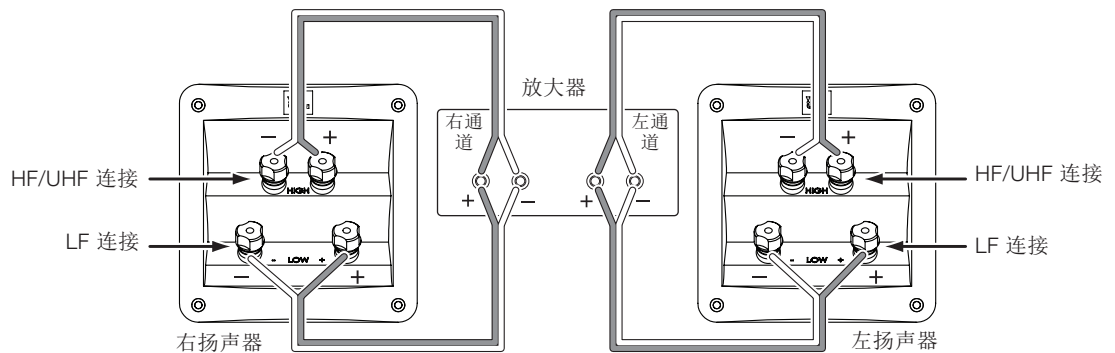


这样使您可以使用单个立体声功率放大器双线连接扬声器，或使用两个立体声功率放大器双线放大扬声器。与传统单线连接相比，双线分音和双线放大使音质更佳，并且可以更加灵活地选择功率放大器。

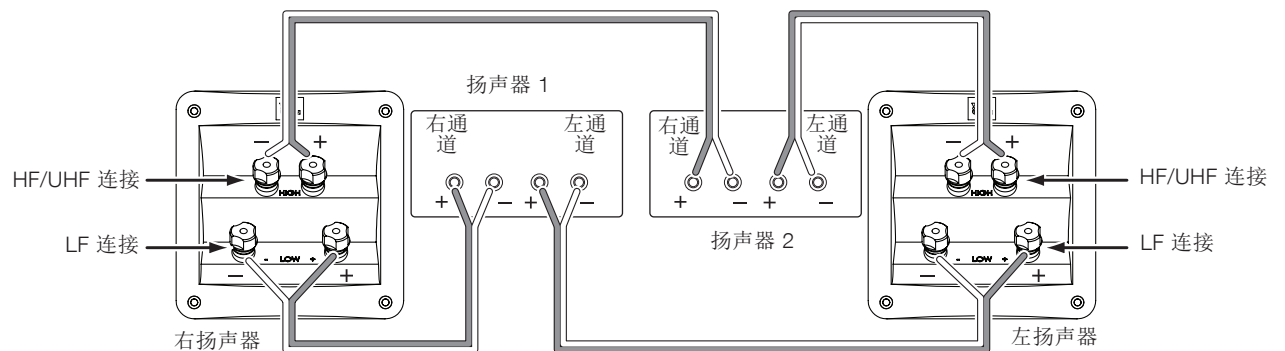
要双线连接 S3900，请先按照图示拆掉连接器跳片。



如果双线分音单个立体声功率放大器，根据下图所示连接扬声器。



如果双线放大或双线分音两个立体声功率放大器，根据下图所示连接扬声器。



无论何种情况，根据第 4 页上的基本单线连接说明连接不同类型的接头。

注意：有关各种扬声器连接线和连接选择的更多信息，请联系您所在地区的 JBL 经销商。

保养扬声器

用干净的干布擦掉机箱上的灰尘。湿布可能会腐蚀机箱上的涂层。请勿使用苯、涂料稀释剂或酒精等易挥发液体擦拭机箱。

- 请勿在机箱周围喷洒杀虫剂。
- 要除去格栅上的灰尘，使用真空吸尘器设置在低档吸掉灰尘。
- 请勿用水清洗格栅，水可能会使格栅褪色或变得不光滑。
- 请勿抽吸或将压缩空气吹向高频或超高频号角口。
- 如果低频驱动器振盆表面落上灰尘，可以用软的干毛笔或漆刷小心翼翼地刷掉灰尘。请勿使用湿布。
- 格栅只能一面安装到扬声器上，所以在拆卸格栅时，请记住格栅针脚的方向，以便重新将格栅安装到扬声器上。

规格

JBL® S3900 落地式扬声器

扬声器类型：	三向落地式
低频变频器：	两个 250mm (10") 高纯度木浆振盆，带有铁磁发动机组件
高频变频器：	45mm (1-3/4") 压缩驱动器，在 SonoGlass® Bi-Radial® 号角上装有 Aquaplas 处理纯钛振膜和钹电机组件
超高频变频器：	19mm (3/4") 压缩驱动器，在 SonoGlass® Bi-Radial® 号角上装有纯钛振膜和钹电机组件
放大器的建议最大功率：	250瓦
频率响应：	32Hz – 40kHz (–6dB)
额定阻抗：	6欧姆
灵敏度：	92dB (2.83V/1m)
分频器频率：	850Hz, 12kHz
机箱类型：	25 mm (1") 厚中密度纤维板 (MDF) 材料，带端口
连接器类型：	镀金、五向双接线柱
尺寸 (高 × 宽 × 深)：	1001 mm x 370 mm x 368 mm (39-13/32" x 14-9/16" x 14-1/2")
重量：	39.2kg (86.3 lb)



HARMAN HARMAN International Industries, Incorporated.
8500 Balboa Blvd., Northridge, CA 91329 USA

www.jbl.com

© 2012 HARMAN International Industries, Incorporated 版权所有。保留所有权利。

JBL、SonoGlass 和 Bi-Radial 是 HARMAN International Industries, Incorporated 在美国和/或其他国家/地区的注册商标。

性能、规格及外观如有更改，恕不另行通知。

产品编号 950-0448-001 修订版本 A



JBL[®] S3900

Трехполосная напольная акустическая система
с двумя динамиками диаметром 250 мм



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ВВЕДЕНИЕ

Благодарим за покупку трехполосной напольной акустической системы JBL® S3900. Уже более 60 лет инженеры компании JBL создают аудиоаппаратуру, которая может использоваться везде: в обычной квартире или концертном зале, звукозаписывающей студии или кинотеатре. Продукция JBL стала закономерным выбором многих признанных музыкантов и звукоинженеров.

Модель S3900 дополнила семейство напольных акустических систем JBL, предназначенных для бытового применения. В этом руководстве приведены инструкции, которые позволят добиться оптимального качества звучания этой акустической системы.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

КАЖДАЯ КОРОБКА С АКУСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМОЙ (АС) JBL S3900 СОДЕРЖИТ:

- один (1) напольный динамик JBL S3900;
- четыре (4) штыревые вставки, прикрепляемые к ножкам динамика;
- четыре (4) металлические подставки, используемые при размещении АС на полу с плиточным, деревянным или линолеумным покрытием.

Если вы считаете, что оборудование было повреждено во время транспортировки, незамедлительно сообщите об этом своему дилеру. Рекомендуем сохранить коробки и упаковочные материалы для использования в будущем.

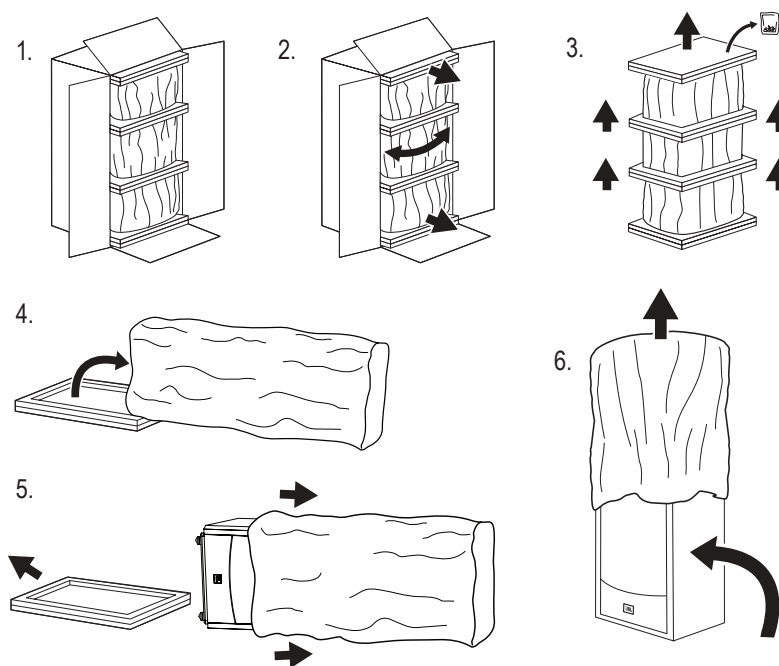
РАСПАКОВКА ДИНАМИКА

ВНИМАНИЕ! Вес модели S3900 составляет 39,2 кг. Во избежание травм или повреждения полов и самого динамика при распаковке и перемещении настоятельно рекомендуется задействовать как минимум двух человек.

На корпусе динамика имеются металлические ножки, в которые вкручиваются штыревые вставки, входящие в комплект поставки. Чтобы не допустить повреждения пола, динамик следует распаковывать, например, на толстом ковровом покрытии или листе плотного картона.

РАСПАКОВКА ДИНАМИКА

1. Откройте клапаны коробки.
2. Встав на находящийся на полу клапан, аккуратно двигайте динамик вместе с упаковкой вперед и назад, чтобы вытянуть его на себя. Таким способом можно постепенно извлечь динамик из коробки. При возможности попросите второго человека придерживать коробку с обратной стороны.
3. После извлечения динамика снимите с его упаковки верхнюю и средние прокладки. Принадлежности из комплекта поставки динамика прикреплены с внешней стороны верхней прокладки, поэтому не выбросьте их случайно вместе с ней.
4. При помощи второго человека осторожно положите динамик набок на ковровое покрытие или лист картона.
5. Удалите липкую ленту снизу тканевого чехла, подтяните его к верхней части динамика и уберите из-под него нижнюю прокладку.
6. Поставьте динамик на ножки и снимите с него чехол.

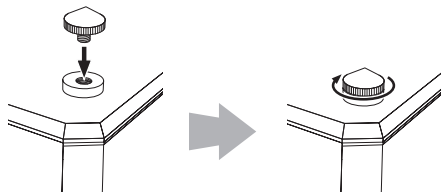


7. Снимите решетку с динамика, чтобы удалить пластиковый пакет, в который он упакован. Решетка крепится только в одном положении, поэтому прежде чем устанавливать ее обратно на динамик, проследите за совмещением штырьков с отверстиями на корпусе.

УСТАНОВКА ШТЫРЕВЫХ ВСТАВОК

Перед использованием динамика установите входящие в комплект поставки штыревые вставки в металлические ножки.

1. Переверните динамик (на защищенном ковровым покрытием или картоном полу).
2. Вкрутите штыревые вставки в ножки.



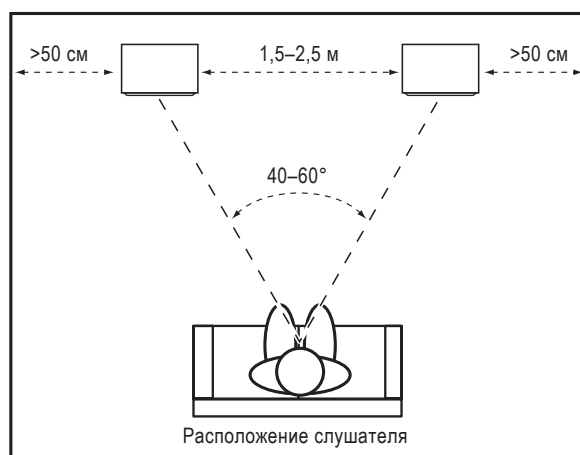
ВАЖНО! Чтобы избежать повреждения (царапин, вмятин и т. п.) деревянных или линолеумных покрытий вследствие большого веса динамиков, всегда используйте подставки, которые входят в комплект поставки. Особенно важно следовать этому правилу при установке динамика на плиточном полу, т. к. плитка может треснуть.

РАЗМЕЩЕНИЕ

Применение металлических вставок обеспечивает прочное сцепление динамика с полом, поэтому предпочтительно размещать его на ровном и жестком полу с деревянным или линолеумным покрытием. Однако такая система в сочетании с достаточно большим весом динамика позволяет добиться отличных результатов при установке на любой поверхности, даже на ковре.

ВАЖНО! Чтобы избежать повреждения (царапин, вмятин и т. п.) деревянных или линолеумных покрытий, всегда используйте подставки, которые входят в комплект поставки. Особенно важно следовать этому правилу при установке динамика на плиточном полу, т. к. плитка может треснуть.

Чтобы правильно разместить динамики, проанализируйте особенности помещения, принимая во внимание информацию на приведенном ниже рисунке.



Для достижения оптимального результата установите динамики на расстоянии от 1,5 до 2,5 м друг от друга. При размещении на большем расстоянии разверните их под углом к слушателю.

Наиболее точный и объемный стереозвук обеспечивается в том случае, когда угол между слушателем и динамиками составляет от 40 до 60 градусов.

Разместите каждый динамик так, чтобы его высокочастотный рупор находился примерно на уровне уха.

Как правило, насыщенность басов возрастает, если установить динамик ближе к стене или в углу. Чтобы добиться оптимального качества звучания, динамики рекомендуется размещать на расстоянии не менее 50 см от боковых стен.

Расстояние от задней панели каждого динамика до находящейся за ней стены должно составлять не менее 20 см. Это необходимо для правильной работы порта фазоинвертора, установленного на задней панели.

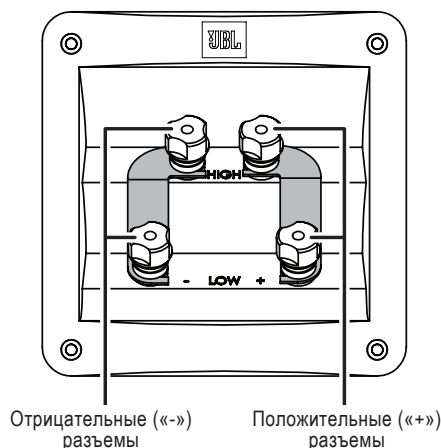
ПРИМЕЧАНИЯ О РАЗМЕЩЕНИИ ДИНАМИКОВ

- Чтобы избежать повреждения (царапин, вмятин и т. п.) деревянных или линолеумных покрытий вследствие большого веса динамиков, всегда используйте подставки, которые входят в комплект поставки. Особенно важно следовать этому правилу при установке динамиков на плиточном полу, т. к. плитка может треснуть.
- Не устанавливайте динамики рядом с усилителями мощности, отопительными приборами и прочими предметами, выделяющими большое количество тепла.
- Не размещайте динамики в местах с повышенной влажностью или пылеобразованием.
- Не подвергайте динамики воздействию прямых солнечных лучей, а также других мощных источников света.
- Модель S3900 не имеет магнитного экранирования, поэтому ее размещение в непосредственной близости от телевизоров и мониторов на основе ЭЛТ может приводить к искажению изображения или цвета. Если динамики создают помехи в изображении, отодвиньте их от телевизора или монитора на расстояние, при котором искажения исчезнут.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед подключением АС убедитесь в том, что все ее электрические компоненты выключены, а желательно и обесточены.

Динамики и усилители оснащены соответствующими друг другу положительными и отрицательными («+» и «-») разъемами. Модель S3900 оснащена двумя парами разъемов и соединяющими их перемычками. Разъемы помечены символами «+» и «-». Кроме того, положительные разъемы («+») имеют красное кольцо, а отрицательные («-») — черное. См. приведенный ниже рисунок.



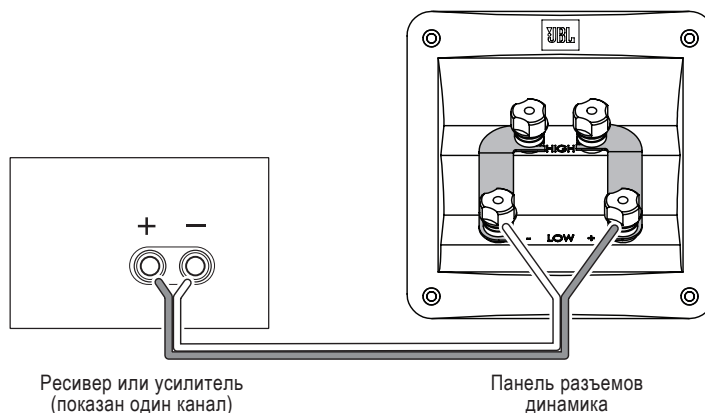
Динамики S3900 спроектированы таким образом, чтобы при подаче положительного напряжения на разъем «+» (красный) их преобразователи смещались наружу (к слушателю).

Подключать АС рекомендуется с помощью высококачественного кабеля с обозначением полярности. Как правило, конец кабеля с бороздкой или другой маркировкой имеет положительную полярность («+»).

Чтобы обеспечить правильную полярность при подключении, соедините положительные разъемы («+») левого и правого канала, расположенные на задней панели усилителя или ресивера, с соответствующими красными разъемами («+») на динамиках. Аналогичным образом соедините черные разъемы («-»). Дополнительную информацию о процедуре подключения см. в руководстве пользователя ресивера или усилителя.

ОСНОВНОЕ ОДНОПРОВОДНОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Подключите усилитель к каждому динамику, как показано на рисунке ниже. Для соединения можно использовать любую из двух пар разъемов на динамике. **ПРИМЕЧАНИЕ.** При подключении акустических кабелей не снимайте перемычки, которые соединяют пары разъемов.

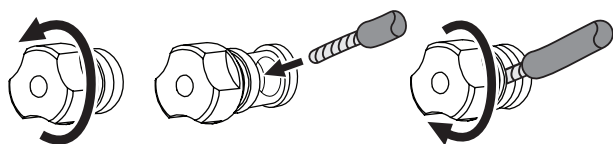


ВАЖНО! Соблюдайте полярность (не соединяйте «+» с «-» или «-» с «+») при соединении. Несоблюдение полярности приведет к ухудшению качества стереозвучания и снижению низкочастотных характеристик.

Модель S3900 оснащена позолоченными разъемами, которые подходят для различных типов кабелей: неизолированных проводов, соединителей с плоской вилкой, штыревых соединителей и соединителей с продольными подпружинивающими контактами.

Использование неизолированных проводов или штыревых соединителей

- А. Открутите колпачок. Б. Вставьте неизолированный провод или штыревой соединитель в отверстие клеммы. В. Закрутите колпачок, чтобы зажать провод.

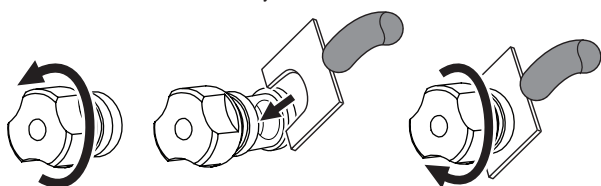


ПРИМЕЧАНИЕ. Диаметр отверстия клеммы составляет 5 мм. Используйте акустический кабель или соединители, внешний диаметр которых менее 5 мм.

ВАЖНО! Убедитесь в том, что положительные («+») и отрицательные («-») провода или штырьки не соприкасаются друг с другом или другими разъемами. В противном случае возникает риск короткого замыкания, которое может привести к повреждению ресивера или усилителя.

Использование соединителей с плоской вилкой

- А. Открутите колпачок. Б. Наденьте соединитель с плоской вилкой на клемму. В. Закрутите колпачок, чтобы зажать соединитель с плоской вилкой.

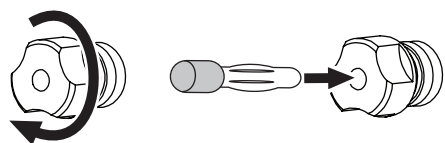


ПРИМЕЧАНИЕ. Диаметр клеммы составляет 8 мм. Используйте соединитель с плоской вилкой, внутренний диаметр которой более 8 мм.

ВАЖНО! Убедитесь в том, что выступы «+» и «-» соединителей не соприкасаются друг с другом или другими разъемами. В противном случае возникает риск короткого замыкания, которое может привести к повреждению ресивера или усилителя.

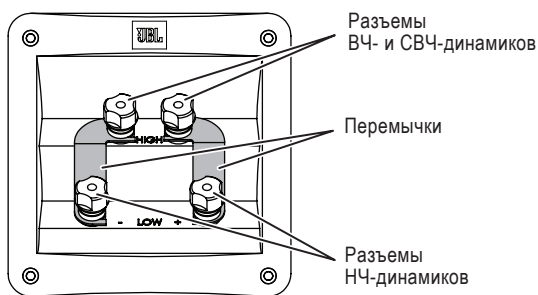
Использование соединителей с продольными подпружинивающими контактами

- А. Закрутите колпачок. Б. Вставьте соединитель.



ДВУХПРОВОДНОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Панель подключений модели S3900 оснащена двумя парами входных разъемов, которые соединены перемычками. Верхняя пара предназначена для высокочастотных и сверхвысокочастотных динамиков, а нижняя — для низкочастотных.



Такой способ подключения позволяет использовать динамики с одним стереоусилителем мощности или двумя (в этом случае происходит двухполосное усиление). Двухпроводное подключение и двухполосное усиление позволяют добиться более качественного звучания, а также предоставляют больше свободы при выборе усилителей, чем однопроводное подключение.

Чтобы выполнить двухпроводное подключение модели S3900, сначала снимите перемычки, как показано на рисунке.

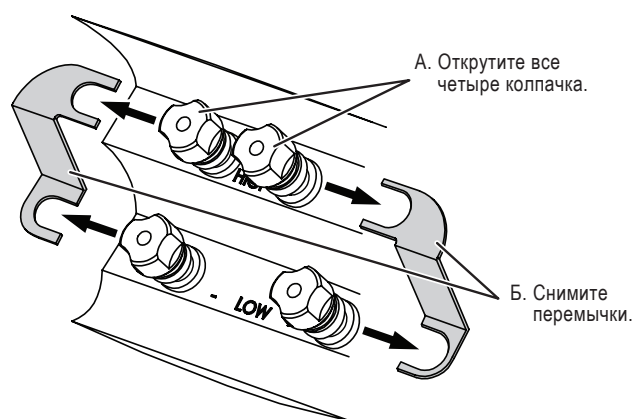


Схема двухпроводного подключения динамиков к одному стереоусилителю приведена на рисунке ниже.

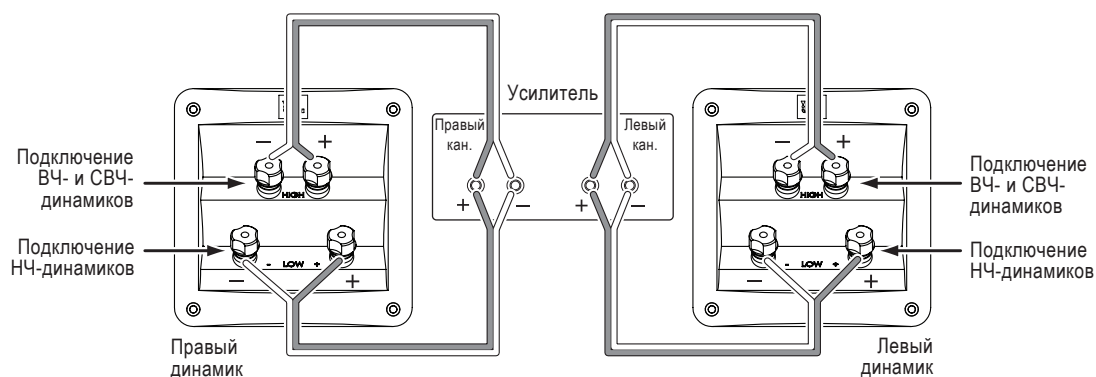
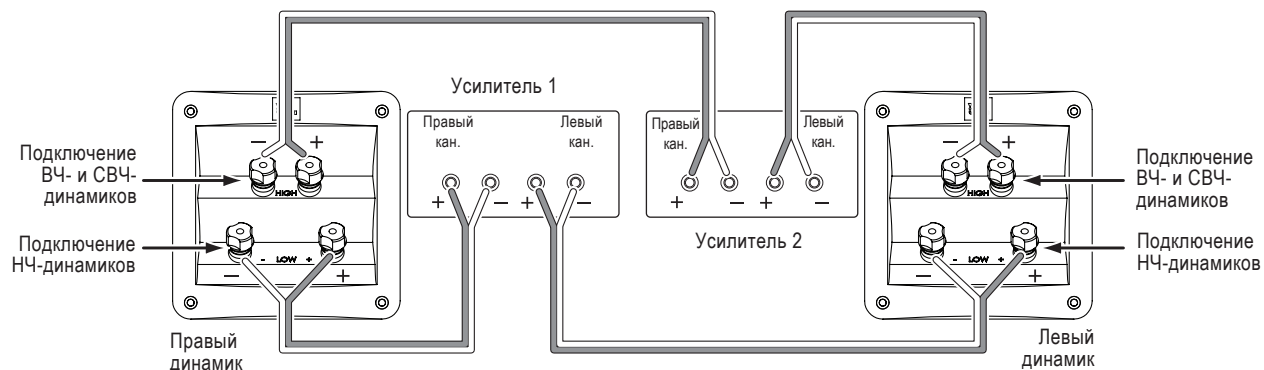


Схема двухпроводного подключения динамиков к двум стереоусилителям приведена на рисунке ниже.



При любом из этих вариантов подключения следуйте инструкциям, касающимся типов соединителей, в разделе «Основное однопроводное подключение» на стр. 4.

ПРИМЕЧАНИЕ. Дополнительную информацию о различных акустических кабелях и вариантах подключения можно получить у местного дилера JBL.

УХОД ЗА ДИНАМИКАМИ

Стирайте пыль с корпуса динамика чистой сухой тканью. Применение влажной ткани может привести к тому, что отделка корпуса перестанет быть яркой. Не допускайте попадания на корпус таких летучих жидкостей, как бензин, разбавитель, спирт и т. д.

- Не распыляйте инсектициды возле корпуса.
- Очищайте ткань решетки динамика от пыли с помощью пылесоса, установив регулятор мощности всасывания на низкий уровень.
- Не мойте решетку в воде, поскольку это может привести к изменению цвета краски или ее частичному смыванию.
- Ни в коем случае не воздействуйте на раструб высокочастотного или сверхвысокочастотного рупора сжатым или всасываемым воздухом.
- Если поверхность диффузора низкочастотного динамика покрылась пылью, осторожно смахните ее сухой малярной или писчей кистью с мягкой щетиной. Не протирайте диффузоры влажной тканью.
- Решетка крепится только в одном положении, поэтому прежде чем устанавливать ее обратно на динамик, проследите за совмещением штырьков с отверстиями на корпусе.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

JBL® S3900

Тип динамика:	Трехполосный напольный
Преобразователь низких частот:	Два 250-миллиметровых бумажных диффузора с ферритовыми магнитами
Преобразователь высоких частот:	45-миллиметровый компрессионный динамик с диафрагмой из чистого титана с покрытием Aquarlas и неодимовым магнитом, нагруженный на бирадиальный рупор SonoGlass® Bi-Radial®
Преобразователь сверхвысоких частот:	19-миллиметровый компрессионный динамик с диафрагмой из чистого титана и неодимовым магнитом, нагруженный на бирадиальный рупор SonoGlass® Bi-Radial®
Максимальная рекомендуемая мощность усилителя:	250 Вт
Эффективный рабочий диапазон частот:	32–40 000 Гц (-6 дБ)
Номинальное сопротивление:	6 Ом
Чувствительность:	92 дБ (2,83 В/м)
Частота разделения:	850 Гц, 12 000 Гц
Акустическое оформление:	Корпус из 25-миллиметровой древесно-волоконистой плиты средней плотности, фазоинверторный тип
Тип разъема:	Двойные золоченые клеммы, обеспечивающие соединение пятью способами
Размеры, мм (В x Ш x Г):	1001 x 370 x 368
Вес:	39,2 кг



HARMAN HARMAN International Industries, Incorporated.
8500 Balboa Blvd., Northridge, CA 91329 USA (США)

www.jbl.com

© HARMAN International Industries, Incorporated, 2012 г. Все права защищены.

JBL, SonoGlass и Bi-Radial являются товарными знаками компании HARMAN International Industries, Incorporated, зарегистрированными в США и/или других странах.

Функции, технические характеристики и внешний вид изделия могут быть изменены без уведомления.

Артикул 950-0448-001, ред. А